

137

CAMERA DEI DEPUTATI

Sessione 1861.

*Proposta di Legge presentata nella tornata del 3. Dicembre 1861.
dal Ministro Dell' Estero*

OGGETTO
*Documenti relativi alla vertenza
colla Spagna per gli Archivi Napoletani*

Commissione nominata dagli Uffici per l'esame della medesima

Ufficio 1°

» 2°

» 3°

» 4°

» 5°

» 6°

» 7°

» 8°

» 9°

Relatore

Adottata nella tornata del

186

CAMERA DEI DEPUTATI

DOCUMENTI

RELATIVI

AL RITIRO DEGLI ARCHIVI NAPOLETANI

per parte dei Consoli spagnuoli

presentati dal presidente del Consiglio dei ministri,
ministro degli affari esteri

(RICASOLI BETTINO)

nella tornata del 3 dicembre 1861

N° 4.

Dispaccio dell'incaricato d'affari a Lisbona.

Lisbonne, 15 août 1861.

Monsieur le Baron,

En conformité de ma dépêche télégraphique d'aujourd'hui j'ai l'honneur de transmettre ci-joint à V. E. la copie et la traduction des pièces dont j'ai parlé.

Après la reconnaissance du royaume d'Italie par le Portugal j'avais donné ordre au comte Bobone, consul d'Italie, d'écrire à tous les vice-consuls ses dépendants pour se faire remettre les archives des vice-consulats de l'ex-royaume des Deux-Siciles.

Le vice-consul italien à Tavira a répondu en envoyant copie de la circulaire que le consul d'Espagne à Faro a adressée au vice-consul espagnol à Tavira.

Je m'abstiens de tout commentaire sur ce fait. La haute sagesse de V. E. pourra bien mieux que moi apprécier à sa juste valeur la conduite de l'Espagne à notre égard.

Signé: DELLA MINERVA.

(157)

2

N° 2.

Lettera del vice-consolo italiano a Tavira.

Tavira, 3 agosto 1861.

Illustrissimo ed eccellentissimo signore,

Trovandomi, dietro autorizzazione del signor Giuseppe Gioachino de Mattos, incaricato della delegazione consolare di S. M. il Re d'Italia in questa città, ho l'onore di recare a notizia di V. E., in risposta al foglio che si compiacque dirigere al medesimo signor Mattos, in data dell'8 scorso mese, che, consapevole del suo contenuto, cercherò di adempiere ciò che V. E. raccomanda nel secondo periodo di detto foglio.

Riguardo al terzo, reputo conveniente mettere nelle mani di V. E. l'acclusa copia di una circolare del console di Spagna a Faro; e ciò è quanto so.

Nel terminare la presente faccio sapere a V. E. che non vi sono Italiani stabiliti in questa città, e che non posso perciò recare ad effetto ciò che V. E. giudicò utile di raccomandarmi nel quarto periodo dell'anzidetto suo foglio.

Iddio guardi V. E.

L'incaricato della delegazione consolare d'Italia

Firmato: EMANUELE ANTONIO DAS CHAGAS.

Per traduzione conforme all'originale portoghese esistente nella cancelleria del consolato di S. M. il Re d'Italia.

Lisbona, 15 agosto 1861.

Il regio console

Firmato: Conte G. C. A. BOBONE.

N° 3.

Circolare del console spagnolo in Faro.

Faro, 17 luglio 1861.

Eccellenza,

L'eccellentissimo signor conte di Valença di San Giovanni, incaricato d'affari di Spagna in Portogallo, in data undici corrente mi dice di aver ricevuto istruzioni dal Governo di Sua Maestà cattolica, con cui lo autorizza ad incaricarsi dell'archivio ed altri effetti corrispondenti al consolato generale delle Due Sicilie in Lisbona, e gli si ordina ugualmente di prevenirmi perchè io m'incarichi dell'archivio ed altri effetti consolari della stessa nazione in questo porto; e d'autorizzare i vice-consoli di Spagna compresi in questo distretto consolare perchè possano parimenti incaricarsi degli effetti appartenenti agli agenti consolari di Napoli nei luoghi delle loro rispettive residenze. Ciò io partecipo a V. S. per gli effetti convenienti, invitandola ad informarmi del risultato di questo real ordine, acciò possa rispondere al predetto signor incaricato d'affari.

Dio guardi V. S.

*Il console di Spagna**Firmato: EMANUELE GOMES ROLDAN.*

Per traduzione conforme all'originale portoghese esistente nella cancelleria del consolato di S. M. il Re d'Italia.

Lisbona, il 15 agosto 1861.

*Il regio console**Firmato : Conte G. C. A. BOBONE.*

Dispaccio del ministro italiano a Madrid.

Madrid, 19 agosto 1861.

Eccellenza,

Ho l'onore di confermare all'eccellenza vostra quanto già fu mio dovere di riferirle con mio telegramma cifrato d'avant'ieri sul primo passo da me fatto presso il presidente di questo Consiglio dei ministri, in esecuzione degli ordini da V. E. telegraficamente ed in cifra pure significatimi sotto la data del 14 di questo mese.

Da tale prima relazione, che mi feci grata premura di spedire col telegrafo a V. E., ella avrà potuto con soddisfazione rilevare che nell'ottenuto abboccamento, il duca di Tetuan ebbe a dichiararmi, ignorare egli compiutamente l'ordine che pretendevasi fosse stato da questo Gabinetto spedito a Lisbona e contro il quale, giusta gli ordini di V. E., dirigevansi i miei conseguenti richiami.

Dopo questo colloquio e questa dichiarazione mi recai tosto dal direttore della politica corrispondenza al Ministero delle relazioni estere, e gli riferii quanto dallo stesso maresciallo O'Donnell erami stato detto, onde ci ne prevenisse il ministro di Stato assente. A questi poi non mi restava che a dirigere conseguentemente un ufficio per chiamare la sua attenzione sopra il preteso ordine ministeriale sopraccennato. Su questa base pertanto non tardai a dirigere al ministro di Stato, signor Calderon Collantes un ufficio che qui ho l'onore di sottomettere in copia a V. E., osandone sperare la superiore approvazione, come mi giova pure sperare che qua sia esso per ottenere il desiderato intento.

Firmato: R. Tecco.

Nota del ministro italiano a Madrid a don Saturnino Calderon Collantes.

Madrid, 17 août 1861.

Monsieur le ministre d'Etat,

D'après un avis récemment parvenu au Gouvernement du Roi M. A. S., avis qui vient de m'être communiqué, la légation de S. M. C. à Lisbonne aurait reçu l'ordre de faire retirer les archives des ci-devant consuls napolitains en Portugal par les consuls et vice-consuls espagnols résidents dans ce même royaume.

Une mesure telle que je viens de l'indiquer constituerait à coup sûr une double violation du droit des gens, directement contre l'Italie et son Gouvernement national, et d'une manière moins directe, il est vrai, mais également grave contre le Portugal lui-même qui malgré lui s'y trouverait au surplus compromis. Aussi ne pouvais-je me persuader qu'une pareille mesure pût être ordonnée ou seulement autorisée par le Gouvernement constitutionnel espagnol qui d'ailleurs a précédemment donné à l'Italie, j'aime à le rappeler, des gages éclatants de loyauté parfaite, notamment lors de la lutte nationale qui mit fin à l'ancien Gouvernement des Deux-Siciles.

Ces considérations me rendaient d'autant plus désireux d'obtenir au plutôt possible des assurances positives que je pusse transmettre sans délai à mon Gouvernement sur un sujet aussi grave que délicat. L'éloignement de V. E. toutefois ne me permettant pas de m'aboucher avec elle pour un objet si important, je ne dus pas hésiter à me rendre pour le même objet auprès de M. le président du Conseil des ministres, qui s'est empressé de me déclarer, comme je m'y attendais, n'avoir pas la moindre connaissance de la mesure en question ou d'un ordre y relatif qui eût pu émaner du Gouvernement de la Reine.

Je me fis un devoir empressé de transmettre à mon Gouvernement cette loyale déclaration qui suffit bien pour prouver que le Cabinet espagnol est étranger à un ordre, qui sur un sujet si grave ne pouvait certes en émaner à l'insu de son illustre chef. Il me reste cependant à appeler encore l'attention de V. E. sur la portée de la scandaleuse intrigue qui a pu simuler un ordre du Gouvernement de S. M. C. Je ne doute pas que V. E. prendra les dispositions les plus promptes et convenables pour déjouer une pareille intrigue et qu'elle

6

(157) voudra bien me mettre à même de porter à la connaissance de mon Gouvernement tout ce qui soit de nature à le rassurer complètement sur les suites qu'on pourrait encore en appréhender.

C'est dans ce confiant espoir que je prie V. E. d'agréer les nouvelles assurances de ma très-haute considération.

Signé: R. Tracco.

Nota di D. Saturnino Calderon Collantes al Ministro Italiano a Madrid.

San Ildefonso 28 de agosto 1861.

Muy señor mio,

Me he enterado con particular atencion de la nota que V. S. me ha hecho el honor de dirigirme con fecha 17 de este mes, y habria dado a V. S. una contestacion inmediata, si no hubiese concebido la esperanza de conferenciar con V. S. antes de dictarla.

No habiendo sido a V. S. posible venir a este real sitio, como los dos deseabamos, habré de tratar por escrito el asunto à que la nota de V. S. se refiere.

Creo sinceramente que el Gabinete de Turin le atribuye una importancia que no tiene.

Prestando entero crédito à una noticia en gran parte inexacta, afirma que el Gobierno de S. M. la Reina ha cometido una doble violacion del derecho de gentes; primero, y directamente, contra la Italia y su Gobierno, y segundo, de una manera menos directa, pero igualmente grave, contra el de S. M. fedelissima.

El hecho que ha llegado al conocimiento del Gabinete de Turin es el de haberse comunicado à la legacion de S. M. la Reina, mia augusta soberana, la orden de hacer recibir por los cónsules y vice cónsules de Espana en Portugal los archivos de los consulados napolitanos establecidos en aquel reino.

El Gabinete de Turin ha recibido en el trascurso de dos anos pruebas inéquivocas de la nobleza y rectitud del Gobierno de la Reina en todos los asuntos que tienen relacion con las gravisimas cuestiones que se agitan en Italia.

V. S. reconoce la lealtad con que he procedido, y yo me complazco en ver consignado un testimonio de esta clase, en el documento que me ocupa.

Pero, al mismo tiempo, me es sensible que el Gobierno à quien V. S. representa dignamente, haya dado facil acogida à informes que carecen de una completa exactitud.

Debo fijarla para contestar convenientemente à las opiniones que, respecto à ellos, emite V. S.

El cónsul general de S. M. siciliana en Lisboa, se dirigió al encargado de negocios de S. M. la Reina en aquella Corte, pidiéndole que obtuviera de su Gobierno la autorizacion oportuna para recibir el archivo del consulado.

Creia proximo el reconocimiento del titulo de Rey de Italia por el Gabinete de S. M. fidelissima, y no dudando que se le retirara el *exequatur*, queria salvar los documentos de que se componia aquel.

(TRADUZIONE)

San Ildefonso, 28 agosto 1861.

Riveritissimo signore,

Mi sono occupato con particolare attenzione della nota che V. S. mi ha fatto l'onore d'indirizzarmi in data del 17 corrente, e vi avrei dato immediata risposta se non avessi nutrito la speranza di conferir seco lei prima di dettarlo.

Non essendo stato possibile alla S. V. di venire in questa real villa, come ambedue ne avevamo desiderio, dovrò trattare per iscritto la materia di cui ragiona la sua nota.

Crede sinceramente che il gabinetto di Torino vi dia importanza maggiore che per sè non abbia.

Prestando intiera fede ad una notizia in gran parte inesatta, esso afferma che il Governo della Regina ha commesso una doppia violazione del diritto delle genti, in primo luogo e direttamente contro l'Italia ed il suo Governo, in secondo luogo ed in modo meno diretto, ma tuttavia egualmente grave, contro il Governo di S. M. fedelissima.

Il fatto pervenuto a cognizione del gabinetto di Torino è l'essersi comunicato alla legazione di S. M. la Regina, mia augusta sovrana, l'ordine di far ritirare dai consoli e vice-consoli di Spagna in Portogallo gli archivi dei consolati napolitani stabiliti in quel regno.

Il Gabinetto ha ricevuto nel corso di due anni prove non equivoche della nobiltà e rettitudine del Governo della Regina in tutti i casi che hanno relazione colle gravissime questioni che si agitano in Italia.

La S. V. riconosce la lealtà colla quale io mi sono condotto, ed io mi compiaccio nel veder consegnata una testimonianza di tal sorta nel documento che mi occupa.

Nel tempo medesimo però mi duole che il Governo rappresentato degnamente dalla S. V. abbia dato facile ascolto ad informazioni che mancano di una compiuta esattezza.

Devo quindi stabilire i fatti per contestare convenientemente le opinioni che intorno ad essi emette la S. V.

Il console generale di S. M. siciliana in Lisbona si rivolse all'incaricato d'affari di S. M. la Regina in quella Corte richiedendolo di ottenere dal suo Governo l'autorizzazione opportuna per ricevere l'archivio del consolato. Esso credeva prossimo il riconoscimento del titolo di Re d'Italia per parte del Gabinetto di S. M. fedelissima, e punto non dubitando che gli verrebbe tolto l'*exequatur*, bramava salvare i documenti di cui quell'archivio era formato.

Egli pretendeva senza dubbio che la consegna non si effet-

Pretendia sin embargo que la entrega no se realizara hasta que estuviere privado de su caracter por consecuencia de las resoluciones espresadas; pero el Gobierno de S. M. la Reina dió el orden à la legacion para que recibiese el archivo antes de llegar el ultimo estremo, es decir, antes que se recogiese el *exequatur* al cónsul.

Nada se previno respecto à los archivos de los demás consulados napolitanos establecidos en Portugal. El Gobierno de S. M. no quiso dictar una medida general. Se propuso resolver sucesivamente las pretensiones o consultas, que se le dirigiesen, arreglándose à los principios que le guiaban al dictar la espresada medida.

Eran estos los que se observan siempre, sino en casos identicos, en circunstancias parecidas, los que el derecho y la práctica sancionan, los que ha seguido el Gobierno Espanol desde el principio de la guerra de Italia, sin contradiccion, sin reclamacion alguna de parte del Gobierno de Turin.

Cuando se interrumpen las relaciones entre dos Gobiernos, cuando despues de la interrupcion, sobreviene la guerra, y los representantes respectivos se ven en la necesidad de abandonar sus residencias, encomiendan à los de potencias amigas ó neutrales, la proteccion de los súbditos de sus pais, poniendo a su cuidado los archivos de sus legaciones.

Jamás hechos semejantes dán lugar à reclamaciones ni à quejas, nunca se considéran como actos de hostilidad, ni aun de mal querer. La resistencia à ejecutarlas seria por el contrario mirada como una violacion de todos los respetos que los pueblos y los Gobiernos están obligados à guardarse entre sí, como un olvido o menosprecio de los sentimientos y de los deberes de la humanidad.

Pero el hecho de recoger los archivos de un consulado cuyas funciones se suspenden, o cesan definitivamente por causas graves superiores à la voluntad de un Soberano, es de menos importancia que la aceptacion de su representacion oficial para proteger à sus súbditos en los conflictos que puedan sobrevenirles.

Aun cuando hayan de reemplazarlos otros nombrados por distinto Gobierno en fuerza de profundas y radicales alteraciones ocurridas en el modo de ser de un pueblo, la naturaleza del hecho no cambia. Nunca puede ser considerado como hostil. Siempre debe mirarse como un acto de proteccion que, sin embarazar el ejercicio del poder al nuevo Gobierno y à sus agentes, es un testimonio de consideracion y consecuencia dado al que ha tenido la desgracia de sucumbir.

Y en vano se intentaria recoger un archivo de legacion ó consulado contre la voluntad de sus depositarios. Ellos permaneciendo fideles al Gobierno que les nombró, encontrarían medios innumerables para substraerlos à todas las perquisas y reclamaciones. La negativa pues à recibirlos seria un acto deshonesto para el que la opusiese, y completamente inutil para el Gobierno por cuyos respetos se diera.

tuercbbe sino a che non fosse. privato del suo carattere in virtù delle risoluzioni sovraccennate.

Però il Governo di S. M. la Regina diede ordine alla legazione di ricevere l'archivio prima che si giungesse all'ultimo estremo, cioè prima che si ritirasse l'*exequatur* al console.

Nulla fu previsto riguardo agli archivi degli altri consolati napoletani stabiliti in Portogallo. Il Governo di S. M. non volle ordinare un provvedimento generale. Egli si propose di risolvere successivamente le pretese od interpellanze che gli verrebbero indirizzate, regolandosi secondo i principii dai quali aveva preso norma nell'emettere la disposizione summenzionata.

Questi principii erano quelli che si osservano sempre, se non in casi identici, in circostanze simili; i principii sanzionati dal diritto e dalla pratica; quei principii che dappoi l'aprirsi della guerra d'Italia, il Governo spagnuolo ha seguiti senza contraddizione nè reclami di sorta del Governo di Torino.

Quando s'interrompono le relazioni fra due Governi, quando dopo l'interruzione viene la guerra, ed i rappresentanti rispettivi veggonsi costretti ad abbandonare le loro residenze, essi raccomandano a rappresentanti di potenze amiche o neutre la protezione dei sudditi del loro paese, affidando alle loro cure gli archivi delle loro legazioni.

Giammai somiglianti fatti non hanno dato luogo a richiami o lagnanza; mai non vennero considerati come atti di ostilità nè tampoco di maldelito. Tutt' all'opposto la resistenza ad eseguirli verrebbe riguardata qual una violazione di quei riguardi che i popoli ed i Governi son tenuti ad usare fra sé; come un oblio od un disprezzo dei sentimenti e dei doveri dell'umanità.

Però il fatto di ritirare gli archivi di un consolato le cui funzioni vengono sospese o cessano definitivamente per cause gravi, superiori alla volontà di un sovrano, ha minor importanza che l'accettazione della rappresentanza ufficiale di quel sovrano per proteggere i suoi sudditi nei conflitti che possono sorgere.

E quando pure avvenga che questi agenti siano surrogati da altri nominati da un Governo distrutto in forza di profonde e radicali mutazioni occorse nell'esistenza di un popolo, la sostanza del fatto non cambia, non può mai considerarsi come un fatto ostile.

Deve sempre guardarsi come un atto di protezione che, senza incagliare l'esercizio del potere del nuovo Governo e de'suoi agenti, è una testimonianza di considerazione e di carattere data al Governo che ebbe la disgrazia di soccombere.

Del resto si tenterebbe invano di ritirare gli archivi di una legazione o di un consolato contro la volontà di quelli che ne sono i depositari. Essi, rimanendo fedeli al Governo che li nominò, troverebbero innumerevoli mezzi per sottrarli a tutte le perquisizioni ed a tutti i reclami. Per altra parte

No es probable que aun sin ella, lograran, sus agentes, recoger los archivos, si los del Gobierno caido, inspirados por su fidelidad, se obstinasen en ocultarlos.

Estas ideas han debido influir en la conducta del Gobierno de S. M. el Rey Victor Manuel para consentir actos de mayor significacion que el que produce la quiza de V. S. realizados, desde el principio de la guerra de Italia.

Seria inutil citarlos, pero permitidme, señor baron recordaros que la legacion de S. M. la Reina en Constantinopla está encargada de la representacion oficial del Rey Francisco II, cerca de la Sublime Puerta y que admitida por esta, no se ha creido por el Gabinete de Turin que con tal hecho se habia violado, ni se infringe hoy, principio alguno de derechos de gentes, ni se falta à las consideraciones que la Espana no ha cesado de guardar con el Piemonte.

La situacion respectiva de los dos Gobiernos es clara, es franca, y el espiritu de moderacion que les ha dirigido en sus relaciones ha bastado para prevenir todo genero de conflictos.

Sabe V. S. como se han resuelto las cuestiones que se han suscitado. El Gobierno de la Reina no podia abandonar la posicion en que se colocó desde que sobrevinieron las complicaciones de Italia.

Neutral en medio de ellas, à pesar de su inmensa gravedad y trascendencia, no ha prescindido de la defensa de los derechos reconocidos por los tratados. Deseando la independencia y la libertad de Italia, ha creido siempre que para establecerlas sobre bases seguras, hubieran debido emplearse otros medios que condugesen à resultados mas estables, y menos combatidos.

Ha sido pues distinto el modo de apreciar los hechos, pero no por eso se ha presentado ningun principio de hostilidad entre los dos Gobiernos.

Las relaciones de politica y de comercio de los dos pueblos, no han sufrido alteracion alguna, y no es de temer que la produzca un hecho insignificante en si mismo, pero que cualquiera que sea su gravedad, es consecuencia legitima y necesaria de otros que le han precedido, sin dar lugar à la menor reclamacion, y està conforme además con los principios del derecho y con las practicas diplomaticas constante y universalmente observadas.

Tan leve pareció, tan justificado se hallaba por todos los precedentes, que no se creyó necesario el acuerdo del Consejo de ministros.

Esta circunstancia sin embargo, séame permitido decirlo, no es de la competencia de V. S. El ministro responsable ha dictado una resolucion con aprobacion de su augusta Soverana, y al Gobierno de que forma parte corresponde sostenerla o modificarla desde el instante que produce una reclamacion.

Yo ho tenido el honor de informar de la puestra al Go-

poi il rifiuto di riceverli sarebbe un alto disonorevole per quello che l'opporrebbe e totalmente inutile per il Governo per cui riguardo avvenisse.

Non è probabile che anche senza di ciò gli agenti di questo Governo riscrivessero ad avere gli archivi, se gli agenti del Governo caduto, ispirati dalla loro fedeltà, si ostinassero ad occultarli.

Queste idee han dovuto influire sulla condotta di S. M. il Re Vittorio Emanuele per fargli accettare atti di maggior importanza di quello da cui muove la lagnanza di V. S. e che si compierono sin dal principio della guerra d'Italia.

Questi atti sarebbe inutile citarli. Però mi permetterò, signor barone, di ricordarvi che la legazione di S. M. la Regina in Constantinopoli è incaricata della rappresentanza ufficiale del Re Francesco II presso la Sublime Porta, e che la Porta, avendola ammessa il Gabinetto di Torino, non ha creduto che con tal atto siasi violato, nè s'infranga oggidì alcun principio di diritto delle genti, nè che si manchi alla considerazione che la Spagna non ha cessato di mostrare al Piemonte.

La situazione rispettiva dei due Governi è chiara e franca, e lo spirito di moderazione che li ha guidati nelle loro relazioni ha bastato per allontanare qualsiasi fatta di conflitti.

La S. V. sa come siansi risolte le quistioni che vennero nascendo. Il Governo della Regina non poteva abbandonare la posizione in cui si è collocato sin dal principio delle complicazioni d'Italia. Neutrale in mezzo ad esse, malgrado la loro gravità ed importanza immensa, non è venuto meno alla difesa dei diritti riconosciuti dai trattati. Desiderando l'indipendenza e la libertà d'Italia, ha creduto sempre che, per fondarle sovra basi sicure sarebbonsi dovuti usare altri mezzi che menassero a risultamenti più stabili e meno contrastati.

Quindi il modo di apprezzare i fatti è stato diverso, ma non perciò si è presentato mai verun principio di ostilità fra i due Governi.

Le relazioni di politica e di commercio dei due popoli non hanno patita alterazione veruna, e non è da temersi possa produrne un fatto insignificante per sè stesso, e che, qualunque ne sia d'aitrone la gravità, è una conseguenza legittima e necessaria di altri che lo han preceduto senza dar luogo al menomo richiamo, ed è conforme inoltre ai principii del diritto ed alle pratiche della diplomazia costantemente ed universalmente osservate.

Questo fatto parve tanto leggiero, e si manifestava tanto giustificato da tutti i precedenti che non si credette necessario l'accordo del Consiglio dei ministri.

Questa circostanza, però, siami permesso il dirlo, non è di competenza della S. V. Il ministro responsabile ha emanato una risoluzione con approvazione dell'augusta sua Sovrana, ed al Governo di cui forma parte si appartiene il sostenerla o modificarla dal momento che cagiona un reclamo.

bierno de S. M., y las consideraciones que acabo de esponer son la expresion fiel de los sentimientos que lo animan, de las ideas que ha seguido, y de los principios que considera legitimos.

El Gobierno de S. M. Fidelisima no se ha sentido lastimado por la disposicion dictada para que la legacion de S. M. la Reina se hiciese cargo del archivo del consulado de las dos Sicilias antes que se retirase al cónsul el exequatur, y ciertamente nada estaria mas distante del ánimo del de su Majestad que embarazarle en el ejercicio de su legitimo poder cuando entre los dos existen las mas intimas y satisfactorias relaciones.

En este punto senor baron, ha espuesto V. S. una opinion de que sin duda no participa el gabinete de Lisboa, cuando hasta el dia, y à pesar de la publicidad que se ha dado à vuestra reclamacion, no la ha formulado por la violacion de ningun derecho.

Vuestro Gobierno reconocerà al fin que la violacion no existe y que el de S. M. en esta ocasion no ha desmentido los principios de moderacion, de reclud, y de justicia que han sido en todos tiempos la norma invariable de su conducta.

Ruego à V. S. que admita con benevolencia la seguridad de los sentimientos de mi distinguida consideracion.

Firmato: CALDERON COLLANTES.

Io ho avuto l'onore d'informare del vostro reclamo il Governo di S. M. e le considerazioni che ho terminato di esporre sono l'espressione fedele dei sentimenti che lo animano, delle idee che ha seguito e dei principii che reputa legittimi.

Il Governo di S. M. fedelissima non si è sentito offeso per la disposizione emanata affinché la Legazione di S. M. la Regina s'incaricasse degli archivii del consolato delle Due Sicilie prima che si ritirasse l'exequatur al console, e certamente nulla è più lontano dall'animo del Governo di S. M. che d'immischiarsi nell'esercizio del suo legittimo potere, mentre le relazioni che esistono fra di loro due sono le più intime e soddisfacenti.

Su questo punto, signor barone, la S. V. ha espresso un'opinione che non è divisa dal Gabinetto di Lisbona, poichè dal giorno del vostro reclamo, e malgrado la pubblicità che gli si è data, esso non si è lagnato che siasi violato verun diritto.

Il Governo della S. V. riconoscerà finalmente che tal violazione non esiste e che quello di S. M. non ha smentito in questa occasione i principii di moderazione, di rettitudine e di giustizia che sono stati in tutti i tempi la norma immutabile della sua condotta.

Prego la S. V. di accogliere con benevolenza i sentimenti della mia distinta considerazione.

Firmato: S. CALDERON COLLANTES.

N° 7.

*Nota del ministro italiano a Madrid a D. Saturnino
Calderon Collantes.*

Madrid, 1er septembre 1861.

Monsieur le Ministre,

Je viens de recevoir l'office que V. E. a bien voulu m'adresser le 28 du mois dernier en réponse à la communication que j'ai eu l'honneur de lui faire par ordre de mon Gouvernement, en date du 17 même mois. Tout en partageant d'abord sincèrement le regret de V. E. de ce que quelques contrariétés ne m'aient pas permis d'avoir avec elle l'entretien réciproquement désiré, je m'en consolais cependant dans la pensée que, s'agissant à mon avis avant tout d'éclaircir une question de fait, V. E. par une note écrite n'aurait pu que mieux me mettre à même de rassurer là-dessus mon Gouvernement. J'espérai en même temps de voir confirmée dans cette note la supposition que j'avais indiqué dans mon précédent office à V. E. et que la déclaration à ce sujet de M. le président du Conseil me paraissait pouvoir autoriser, c'est-à-dire qu'il y eût eu quelque malentendu relativement au fait dénoncé à mon Gouvernement d'un ordre enjoignant à la légation de S. M. C. à Lisbonne de retirer les archives des ci-devant consulats siculo-napolitains en Portugal.

Aussi, grande a-t-elle été ma déconvenue, lorsque j'ai dû voir, en lisant la note précitée de V. E., que quoique l'ordre susmentionné n'eût pour le moment en vue que les archives consulaires napolitaines à Lisbonne, il ne restait cependant désormais plus aucun doute sur l'existence même d'un pareil ordre du Gouvernement de S. M. C., ordre qui, plus ou moins étendu, ne saurait changer pour cela de nature.

Il ne me reste ainsi maintenant qu'à suivre V. E. dans les considérations par lesquelles elle cherche à justifier le fait de l'ordre en question. Là-dessus toutefois, malgré le meilleur désir de trouver ces considérations fondées en droit, il m'est néanmoins impossible de confondre les égards personnels qu'on peut avoir pour le malheur d'un Roi déchu avec des droits et des prérogatives qui n'ont pu lui appartenir qu'autant qu'il resta en place dans son royaume, droits et prérogatives qui ont dû passer depuis par la force des choses à qui a succédé au pouvoir.

Parmi ces droits figure en première ligne celui de protection pour les établissements publics de la nation, et surtout de ceux qui, comme les archives des consulats, sont des dé-

pôts sacrés de la foi publique. Pourrait-on en effet sérieusement soutenir la prétention que des pareils établissements, dont la protection est le droit exclusif du chef de l'État et le premier devoir d'un gouvernement national, soient au contraire abandonnés comme propriété personnelle à un prince déchu pour qu'il puisse en disposer à son gré même après avoir perdu le pouvoir? Il me paraît superflu de relever davantage l'inadmissibilité absolue d'une pareille prétention.

Quant aux précédents, ou usages diplomatiques, qui d'après V. E. paraissent autoriser le procédé du Gouvernement espagnol dans le cas qui nous occupe, je regrette encore de ne pouvoir y reconnaître rien qui, à mon avis, puisse justifier l'opinion de V. E. Vous faites appel, monsieur le ministre, à l'usage universellement reçu, dans le cas de rupture et de guerre entre deux nations, usage, d'après lequel, lorsque les représentants respectifs des deux États en guerre doivent quitter leurs résidences, quelque mission de puissance neutre à la même résidence se charge d'ordinaire de la protection des nationaux et des archives des légations de la puissance belligérante. Il me suffira là-dessus de prier V. E. de vouloir bien réfléchir que, dans le cas qu'elle signale, la puissance, qui assume une pareille protection, ne peut le faire que d'après la demande même et l'autorisation du Gouvernement de la nation, qui veut bien y avoir recours, tandis que dans le cas qui vient de provoquer la réclamation de mon Gouvernement, c'est justement le contraire qui a lieu.

V. E. a recours enfin dans la même note à un argument *a maiori* que je crains bien qu'il ne soit pas de nature à atténuer le tort, dont mon Gouvernement croit avoir à se plaindre. Elle me fait observer qu'on aurait déjà toléré de notre part d'autres faits bien plus graves, que celui qui nous occupe à présent, et à ce propos elle me cite un cas que j'ignorais complètement, d'après lequel la légation royale d'Espagne à Constantinople s'y trouverait maintenant également chargée de la représentation officielle du roi François II. Vous paraissez en tirer la conséquence, monsieur le ministre, qu'après avoir toléré sans réclamer un pareil fait, mon Gouvernement ne saurait plus donner beaucoup d'importance à ce qui forme un objet bien moindre de réclamation en ce moment. Là-dessus je ne me crois aucunement autorisé à juger moi-même de l'importance relative des faits et des cas différents que le Gouvernement du Roi est seul à même d'apprécier d'après ce qu'il doit connaître de leurs circonstances respectives et peut-être aussi d'après d'autres considérations générales qui ne sont pas plus de mon ressort.

Je m'abstiendrai même bien volontiers aussi de revenir encore sur un point quoique intimement lié comme grave circonstance au fait qui a provoqué la réclamation de mon Gouvernement; je fais allusion à la circonstance que ce fait même s'est passé sur le territoire d'une puissance neutre, car si ce fait a pu être considéré par nous comme un acte hostile, on

ne saurait ne pas reconnaître au Portugal le droit de se plaindre qu'un pareil acte ait été commis sur son territoire. Si cependant il ne s'est pas plaint, cela peut bien prouver à V. E. que mon Gouvernement dans son esprit de conciliation n'a point cherché à l'associer à sa plainte.

(157)

Désireux en mon particulier, comme je l'ai été toujours bien sincèrement, d'écarter autant qu'il peut dépendre de moi tout ce qui me paraît de nature à menacer la bonne harmonie plus que jamais peut-être importante entre nos nations et nos Gouvernements dans leur intérêt réciproque, je serais en tout cas heureux de prêter mon concours le plus dévoué pour faire disparaître le sujet actuel de plainte, si, comme j'aime à l'espérer, V. E. dans son esprit de rectitude et de conciliation auquel je me suis toujours plu à rendre justice, voudra bien chercher aussi de son côté les moyens les plus convenables d'arriver à ce but salutaire.

En attendant, V. E. comprendra la pénible obligation dans laquelle je crois me trouver dès à présent pour couvrir dans le cas actuel ma responsabilité, de formuler les réserves opportunes dans le but de sauvegarder les droits de mon Gouvernement, de même que ceux des individus de ma nation qui pourraient résulter lésés, et plus particulièrement dans l'éventualité de perte même accidentelle de documents contenus dans les archives, pertes dont la remise à la légation de S. M. C. à Lisbonne aurait pu être l'occasion.

Après avoir rempli cet indéclinable devoir de ma position, je prie encore V. E. d'agréer les assurances de ma haute considération.

Signé: R. Tecco.

*Nota di Don Saturnino Calderon Collantes
al ministro italiano a Madrid.*

San Ildefonso, 13 de septiembre, 1861.

Muy señor mio,

La nota con que V. S. ha tenido por conveniente responder en 1º de este mes à la que le dirigí en 28 del anterior, reconoce los principios que en ella consigné para demostrar la necesidad y la conveniencia de la orden dictada por el Gobierno de S. M. autorizando à su legacion en Lisboa para recibir el archivo del consulado general de las Dos Sicilias.

Me es en extremo lisonjero que exista esta conformidad encuancto à la doctrina que el derecho de gentes y la práctica universal de las naciones han consagrado en casos semeiantes al que nos ocupa.

V. S. reconoce que cuando se interrumpen las relaciones que existen entre dos Gobiernos los agentes o representantes de otro, estrano à sus diferencias, pueda à petición de cualquiera de ellos, no solamente recoger los archivos de sus consulados o legaciones, sino tambien aceptar el encargo de proteger à sus nacionales sin que en ello deba verse un acto contrario à la neutralidad mas severa.

Pero V. S. afirma que lo ocurrido en Lisboa no tiene analogia con lo que generalmente sucede cuando median en las cuestiones que se susciten, Soberanos que se hallan en el pleno ejercicio de sus derechos y prerogativas.

V. S. considerando el hecho que nos ocupa desde el punto de vista en que le colocan sus sentimientos personales y los deberes de su importante cargo, pone en duda derechos que la Espana reconoce, y se funda en otros que todavia no estan reconocidos y que cualquiera que sea su naturaleza, la cual no es de este momento discutir, no tienen la estension que V. S. les atribuye. V. S. conoce los principios que en esta materia dirigen la politica del Gobierno de la Reina y que se han consignado en documentos dirigidos al de vuestro augusto Soberano.

Con arreglo à ellos se ha dictado la resolucion que ha dado lugar à la nota que V. S. tubo a bien pasarme, y no habiéndose alterado, es evidente que todos los actos han de ser en un todo conformes à ellos.

Sin embargo el Gobierno de S. M. siguiendo la linea de conducta que se ha trazado, no ha prescindido un solo momento de la neutralidad que se ha propuesto observar en todas las cuestiones que se agitan en vuestro pais, y su circunspeccion al dictar la medida que promouve vuestras ob-

(TRADUZIONE)

San Ildefonso, 13 settembre 1861.

Signor mio!

La nota con cui V. S. ha creduto opportuno di rispondere in data del 1º del mese corrente a quella che io le diressi il 28 del mese scorso, riconosce la verità dei principii che io formolai in essa per dimostrare la necessità e la convenienza degli ordini dati dal Governo di S. M., autorizzando la sua legazione in Lisbona a ricevere l'archivio del consolato generale delle Due Sicilie.

È assai lusinghiero per me che vi sia questa uniformità quanto alla dottrina che il diritto delle genti e la pratica universale delle nazioni hanno stabilita in casi simili a quello di cui ora si tratta.

La S. V. riconosce che, quando s'interrompono le relazioni fra due Governi, gli agenti o rappresentanti di un terzo Governo estraneo a quelle discussioni, possono, sulla domanda di qualsiasi dei due Stati contendenti, non solo ritirare gli archivi de' suoi consolati o delle sue legazioni, ma eziandio accettare l'incarico di proteggere i suoi nazionali, senza che ciò debba considerarsi come un atto contrario alla più stretta neutralità.

Però la S. V. afferma che quanto accadde in Lisbona, non ha alcuna analogia con ciò che succede generalmente quando le dissidenze hanno luogo fra sovrani che si trovano nel pieno esercizio dei loro diritti e delle loro prerogative.

La S. V., considerando il fatto che ci occupa dal punto di vista in cui lo collocano i suoi sentimenti personali ed i doveri dell'importante sua carica, mette in dubbio dei diritti che la Spagna riconosce, e si appoggia su altri che non sono per anco riconosciuti, ed i quali, qualunque sia la loro natura, che per ora non occorre discutere, non hanno l'estensione che V. S. loro attribuisce.

La S. V. conosce quali sono i principii che in quest'argomento dirigono la politica del Governo della Regina, e che furono formolati in documenti diretti al Governo dell'augusto suo Sovrano.

Conformemente a quei principii fu presa la decisione che ha dato luogo alla nota della S. V.; e non essendo i medesimi stati modificati, egli è evidente che tutti gli atti debbono essere conformi a quelli.

Tuttavia il Governo di S. M., seguendo la linea di condotta che si è prefissa, non ha deviato un solo istante dalla neu-

servaciones fué tal que, recomendó à la legacion de S. M. en Lisboa que recibiese el archivo del consulado de las Dos Sicilias sin dar lugar à que llegase el ultimo extremo, es decir antes que se retirase al cónsul el exequatur expedido por el Gobierno de S. M. fidelissima.

Omitiendo V. S. apreciar esta circunstancia en su debido valor, presenta como una prueba de la moderacion de su Gobierno, el hecho de no haber creído conveniente asociar aquel à sus quejas. No sé hasta que punto hubieran podido tener algun resultado las gestiones que se hubieran practicado con este objeto, ni en que sentido hubiera podido considerar lastimados los derechos de su Soberania, el Soberano del vecino reino, pero es la verdad que ninguna observacion directa ni indirecta se ha dirigido al Gobierno de S. M. y que no es posible se formule ya, despues del tiempo trascurrido.

Existe pues un consentimiento, si no espreso y escrito, claro é indudable de parte del Gobierno Lusitano, del hecho ocurrido, y esto solo basta para persuadir de que ningun principio, ningun interes, ha sufrido lesion por el.

V. S. conociendo la conveniencia de alejar todo lo que puede turbar la buena armonia que existe entre el Gobierno de vuestro augusto Soberano y el de S. M. la Reina, quiere evitar todo motivo de perturbacion, nunca mas religroso que en la situacion actual, segun V. S. afirma oportunamente.

Este proceder antiguo ya en V. S., a sido siempre muy apreciado del Gobierno de la Reina. Un espiritu de conciliacion y de prudente espera ha presidido siempre à todas las relaciones, à todos los arreglos que hemos tenido que realizar en cumplimiento de nuestros respectivos deberes, y no podríamos prescindir de el con motivo de una cuestion pequena en si misma, y mas pequena todavia en presencia de otras altas cuestiones no resueltas todavia.

V. S. sin embargo cree cumplir con su obligacion, de cubrir su responsabilidad, formulando las reservas oportunas con el objeto de poner a salvo los derechos que atribuye à su Gobierno, igualmente que los de sus nacionales que pudieran resultar lastimados en la eventualidad, algo accidental, de pérdidas de los documentos de los archivos napolitanos, à las cuales habria podido o pudiese dar ocasion su entrega a la legacion de S. M. la Reina, en Lisboa.

Es indudable que aquella, y el Gobierno de la Reina han contraido la responsabilidad de conservarlos integramente, y de entregarlos en su dia a quien tenga derecho de recibirlos, y en este concepto las reservas que consigna V. S. en su nota son hasta cierto punto innecesarias. El depositario de cualquier genero de objetos, al admitir el deposito, contrae siempre la obligacion formal de devolverlos al deponente o à quien represente su derecho, por cesion, o por un titulo legitimo de adquisicion de los mismos.

Este principio de derecho civil es tan notorio, que pre-

tralità che si è proposto di osservare in tutte le questioni che si agitano nel paese della S. V., e la sua circospezione, nell'adottare la misura che provocò le osservazioni della S. V., fu tale che raccomandò alla legazione di S. M. in Lisbona di ricevere l'archivio del consolato delle Due Sicilie senza aspettare che si venisse all'ultima estremità, vale a dire, prima che fosse ritirato al console l'exequatur spedito dal Governo di S. M. fedelissima.

La S. V., omettendo d'apprezzare al giusto suo valore questa circostanza, presenta come prova di moderazione, per parte del suo Governo, il fatto di non aver creduto conveniente di associare quel Governo alle sue lagnanze. Non si tratta di vedere ora se e quale risultato avrebbero potuto avere le pratiche che si sarebbero fatte a quel fine, nè in qual modo il sovrano dello Stato vicino avrebbe potuto creder lesi i diritti della sua sovranità. Il vero si è che niuna osservazione nè diretta, nè indiretta fu fatta al Governo della Regina, e che ora, dopo il tempo già trascorso, non è più possibile di formularne.

Esiste poi un consenso, se non espreso e scritto, chiaro ed indubitabile da parte del Governo Lusitano circa il fatto seguito, e ciò basta a dimostrare che niun principio, niun interesse fu lesa rispetto a quel Governo.

La S. V., conoscendo la convenienza di passar sopra tutto ciò che potesse turbar l'armonia che esiste fra il Governo del suo augusto sovrano e quello di S. M. la Regina, desidera di evitare ogni motivo di perturbazioni che, giusta quanto ella osserva opportunamente, mai non furono tanto pericolose quanto nel momento attuale.

Questo modo di procedere, già antico per parte della S. V. fu sempre apprezzato dal Governo della Regina. Lo spirito di conciliazione e di prudente aspettazione ha sempre presieduto a tutti i rapporti ed a tutti i provvedimenti che si son dovuti adottare per compiere ai nostri rispettivi doveri, e non si potrebbe prescindere da quello spirito di conciliazione a proposito d'una questione così piccola in sè stessa, ed ancor più piccola ove la si paragoni ad altre questioni non ancora risolte.

La S. V. ciò nullameno, crede compiere al dovere di coprire la propria responsabilità, formulando le riserve opportune per porre in salvo i diritti ch'ella attribuisce al suo Governo, non meno che i diritti dei suoi connazionali che potrebbero essere lesi nella eventualità alquanto accidentale di qualche perdita dei documenti degli archivi napolitani, cui potesse dar luogo la loro consegna alla legazione di S. M. la Regina in Lisboa.

È indubitabile che quella legazione ed il Governo di S. M. hanno assunto il dovere di conservare integralmente quegli archivi e di consegnarli a suo tempo a chi avrà diritto di riceverli, e, sotto questo rapporto, le riserve fatte dalla S. V. nella sua nota sono, sino ad un certo punto, superflue. Il de-

scindir de el, seria incurrir en una falta indisculpable y esponerse à justas censuras y á legítimas reclamaciones.

Tengo absoluta confianza de que ningun nuevo hecho ni aun leve accidente, de los que V. S. teme, dará lugar à ellas, y en esta seguridad debo considerar por ahora terminado un asunto que, en mi juicio, no hubiera debido dar lugar à contestaciones, que aun siendo moderadas como lo han sido, y continuarán siendo, las que tengamos necesidad de entablar, solo sirven, cuando adquieren cierta publicidad, para abrir el campo a congeturas, o aventuradas, o malignas, y para excitar desconfianzas que al fin llegan a conmover la buena inteligencia y las amistosas relaciones de los Gobiernos aun cuando tengan positivo deséo de conservarlas en el pié que aconsejan sus mutuos intereses.

Aproxecho con gusto esta oportunidad para reiterar a V. S. las seguridades de mi mas distinguida consideracion.

Firmato: S. CALDERON COLLANTES.

positario di qualunque genere d'oggetti, nel ricevere il deposito, contrae sempre l'obbligo formale di restituirli al deponente od a chi ne rappresenti il diritto per cessione, o per altro titolo legittimo di acquisto.

Questo principio di diritto civile è così notorio che l'obbligarlo sarebbe colpa inescusabile, sarebbe esporsi a giuste censure ed a legittime rimostranze.

Ho la più completa fiducia che niun nuovo fatto, e niun accidente, anche lieve, del genere da lei temuto, darà luogo a reclami di siffatta specie: ed in questa certezza debbo considerare come terminato per ora un incidente che, a parer mio, non avrebbe dovuto dar luogo a contestazioni: le quali, benchè siano moderate, come lo furono e continueranno ad esserlo quelle che fummo nella necessità di sostenere, servono soltanto, quando acquistano una certa pubblicità, ad aprire il campo a congetture od arrischiate o maligne, e ad eccitare la sfiducia, e giungono alfine a turbare il buon accordo e le amichevoli relazioni dei Governi, anche quando essi hanno positivo desiderio di conservarle nella misura in cui lo consigliano i loro interessi reciproci.

Approfitto di questa opportunità per rinnovare, ecc.

Firmato: CALDERON COLLANTES.

Nota del ministro italiano a Madrid, a D. Saturnino Calderon Collantes.

Madrid, ce 17 septembre 1861.

Monsieur le ministre,

J'ai rempli le pénible devoir de transmettre au Gouvernement du Roi M. A. S. le texte de la note par laquelle V. E., en date du 13 courant, a bien voulu me faire connaître, quoique sous les formes de sa courtoisie habituelle, que le Gouvernement de S. M. la Reine se refuse à faire droit à la réclamation que j'avais dû lui présenter au sujet des archives siculo-napolitaines retirées par son ordre en Portugal.

Tout en attendant là-dessus les instructions ultérieures de mon Gouvernement, je craindrais cependant de ne pas justifier assez le précieux témoignage qu'il vous a plu, monsieur le ministre, de rendre à ma constante sollicitude, pour écarter, autant que cela puisse dépendre de moi, tout ce qui serait de nature à menacer la bonne entente entre nos deux Gouvernements, si en cette occasion je ne tentais pas un dernier effort dans ce but.

Je le tenterais avec une confiance d'autant plus grande, qu'après avoir déjà dû remarquer avec satisfaction dans l'office précité de V. E., qu'elle se plaît d'abord à reconnaître tout à fait conformes aux principes de droit que vous professez, monsieur le ministre, ceux que j'ai invoqué moi-même, je ne saurais plus attribuer qu'à un malentendu la divergence absolue de nos conclusions respectives. Aussi, avec la faveur d'une attention non prévenue, dont j'ose prier V. E., j'aime à espérer encore que ce regrettable malentendu pourra être facilement découvert et éliminé.

Je continue à parcourir dans ce but la même note précitée de V. E., mais après son début si favorable, que je viens de signaler et qui paraissait me promettre dans sa suite et dans ses conclusions la même heureuse conformité, je dois m'arrêter tout-à-coup à l'endroit où vous semblez supposer, monsieur le ministre, que je me suis, dans ma réclamation, appuyé sur des droits qui ne seraient point encore reconnus par l'Espagne.

Et c'est ici même que je crois découvrir le malentendu, car j'ai la confiance de n'avoir invoqué, de mon côté, que les principes du droit des gens, tel qu'il est compris dans tous les États libres et constitutionnels où l'on ne confond pas l'État lui-même avec la personne du prince lorsqu'il a cessé de régner, et c'est uniquement sur ce droit que j'ai réclamé la dévolution des archives consulaires de Naples au Gouvernement du Roi qui a succédé à celui de François II dans ce royaume.

(157)

Je soupçonne en même temps que V. E. dans le passage de la note que je viens de citer, ait pu avoir en vue simplement la question de reconnaissance formelle du royaume d'Italie pour le Gouvernement espagnol. J'en ai pourtant fait toujours moi-même abstraction, connaissant les égards délicats que mon Gouvernement a désiré montrer envers cette auguste dynastie, vu ses liens de famille avec celle qui a cessé de régner à Naples, en laissant au Gouvernement espagnol le choix du moment plus opportun pour effectuer une pareille reconnaissance.

Le droit donc que j'ai invoqué est bien indépendant d'une semblable formalité, car il repose sur le fait accompli par la volonté nationale, lorsqu'il y a un an, au cri d'Italie et de Victor-Emmanuel, les peuples, se levant à la fois du Lilybée au Vésuve, y firent disparaître la dynastie, qui avait confié en vain sur ses armées imposantes de terre et de mer, et acclamèrent le royaume italien.

Or, ce ne sera certes pas l'Espagne qui voudrait méconnaître le droit fondé sur le fait de la volonté nationale, fait sur lequel pose également le droit de sa dynastie actuelle, droit qu'au surplus, ici moins qu'ailleurs, on ne saurait considérer comme dépendant d'une reconnaissance étrangère, n'oubliant pas combien celle-ci s'y est fait attendre sans qu'on ne crût pas pour cela moins légitime le droit de S. M. Isabelle II, que la nation avait proclamé.

Ce ne serait non plus le Cabinet éclairé de cette Reine constitutionnelle qui, par une aberration inconcevable, pourrait soutenir la prétention d'un dégradant absolutisme, d'après laquelle les États seraient la propriété personnelle des princes. Si jadis un roi, au faite de sa puissance, ébloui par la splendeur de son trône et en présence du servilisme de son siècle, a pu étaler une pareille prétention en disant: *L'État c'est moi*, ce serait par trop ridicule que de supposer une égale prétention à un prince déchu qui se trouve dans les conditions de François II. Ce ne serait cependant rien moins que cette folle prétention qu'on lui attribuerait, si on voulait soutenir qu'il exerce son droit en prétendant disposer encore des archives consulaires en question, qui appartiennent à la nation et dont en conséquence son Gouvernement peut seul disposer.

Ces simples considérations qui auront mis, j'espère, en évidence le premier et principal malentendu, serviront aussi pour en faire disparaître un second, qui me semble consister dans une analogie apparente que V. E. a cru apercevoir entre le fait du gouvernement espagnol, recevant lesdites archives sur le désir de François II, et la consuetude, d'après laquelle, dans le cas de rupture entre deux Gouvernements, un troisième neutre se charge d'ordinaire des archives de légation ou consulaires que l'un des deux Gouvernements en rupture peut lui confier. Je ne saurais à ce sujet que reproduire encore la même remarque que j'ai déjà dû faire dans mon précédent

office, c'est-à-dire, que le Gouvernement qui se charge des archives dont il s'agit, ne saurait cependant le faire sans la volonté du Gouvernement, qui peut en disposer comme représentant la nation à qui ils appartiennent; mais, dans le cas qui nous occupe, quel est donc le Gouvernement qui ait le droit, maintenant, de disposer des archives napolitaines, si ce n'est pas l'italien, qui depuis un an est établi à Naples par la volonté nationale ?

On aurait un prétexte peut-être pour disputer, avec quelque apparence de raison, à ce dernier un pareil droit en faveur de François II, si ce prince eût pu réussir, au moins, à établir sur quelque point des provinces napolitaines un simulacre de Gouvernement, tel qu'un autre prince, que je n'ai pas besoin de nommer, était parvenu à organiser et à maintenir assez longtemps sur quelques provinces de l'Espagne, dans les premières années du règne actuel; mais tel n'est pas même le cas de François II, puisque, malgré tous les efforts de la réaction et du brigandage que l'Europe absolutiste a déchainé sur quelques-unes de ces provinces, pour parvenir à un pareil but, rien n'a pu être obtenu: parlant l'analogie que V. E. a cru signaler entre la consuetude internationale, ci-dessus mentionnée, et le cas des archives en question, ne me semble soutenable sous aucun rapport.

Quant à la circonstance, sur laquelle V. E. veut bien appeler encore mon attention, que le Gouvernement de la Reine a eu soin d'ordonner à ses agents en Portugal de retirer les archives des consuls napolitains, avant qu'on leur retirât l'*exequatur*, il me suffira de remarquer que l'*exequatur* n'étant que l'autorisation aux consuls d'exercer leurs fonctions dans un État étranger, cette autorisation est périmée par le fait, du moment qu'a cessé le Gouvernement qui a nommé ces consuls.

Au surplus, pour ce qui concerne la manière dont le Gouvernement portugais ait pu envisager l'acte du Gouvernement espagnol sur son territoire, je ne m'en occuperai pas d'avantage, tout en maintenant les raisons que j'ai signalées dans mes précédents offices, sur le droit qu'il aurait eu de s'en plaindre.

Je voudrais pouvoir me flatter que d'après ce que je viens de soumettre encore à l'attention de V. E., au sujet du regrettable différend qui nous occupe, pût la persuader de l'urgence d'y remédier au plutôt, et cela d'autant plus que les intérêts des particuliers qui se trouvent avoir des documents dans les archives en question, documents qui ne sauraient en attendant avoir leur cours légal, peuvent se trouver lésés par le retard chaque jour davantage, et c'est aussi sous ce point de vue que j'ai cru nécessaires les réserves que j'ai formulé dans mon précédent office.

Veuillez agréer, monsieur le ministre, les nouvelles assurances de ma haute considération.

Signé: R. TICCO.

Dispaccio del barone Ricasoli al barone Tecco.

Torino, il 6 ottobre 1861.

Illustrissimo signore,

Ho ricevuto le varie comunicazioni che, sia per telegrafo, sia per la posta, la S. V. Ill^{ma} si è compiaciuta indirizzarmi intorno alla spinosa quistione della consegna degli archivi consolari delle Due Sicilie.

Ho preso accurata cognizione delle note a questo proposito scambiate fra la S. V. Ill^{ma} ed il ministro degli affari esteri di S. M. cattolica, e pur troppo ho dovuto da queste ultime desumere la conseguenza, come sia per parte del Governo spagnuolo un partito pressochè irrevocabile di rifiutarsi ad un atto reclamato non solo dalla giustizia, ma dai principii i meno contestabili del diritto internazionale.

Non tornerò a tessere la storia dei fatti che hanno dato origine a tale vertenza, nè tornerò nemmeno a sviluppare i principii del gius pubblico, che debbano indubitatamente regolari; V. S. Ill^{ma}, nelle sue note, di cui mi ha trasmesso copia, ha già adempiuto a questo ufficio con una evidenza, ed una forza di ragioni, che renderebbero inutile d'insistere più a lungo sopra considerazioni di questo genere. Anche pe meno benevoli verso il Governo italiano e verso i cambiamenti in Italia verificatisi in questi ultimi tempi, la distinzione tra il Governo di diritto ed il Governo di fatto è nel caso concreto talmente chiara, talmente decisiva, che basta essa sola a risolvere la presente controversia. Può egli, materialmente, Francesco II, qualunque siano i diritti che in lui vogliono riconoscere, proteggere i suoi antichi sudditi e provvedere ai loro bisogni e tutelare i loro interessi? La negativa non può essere dubbiosa per alcuno. Il Governo italiano solo ha incontrastabilmente la possibilità di esercitare un simile patrocinio, come ne ha il dovere e il diritto. Frattanto, a cagione di questo intervento del Governo di S. M. cattolica nelle cose italiane, dieci milioni dei nostri connazionali, veggono compromessa e danneggiata una parte non indifferente dei loro interessi.

Nè il fatto è così leggero come sembrerebbe di credere il signor Collantes, poichè negli archivi consolari delle Due Sicilie sono i registri di nazionalità di quella numerosa parte degli abitanti del regno d'Italia, gli atti del loro stato civile all'estero, i loro contratti, le sentenze arbitrali che li concernono, moltissimi documenti infine, senza dei quali riescirebbe difficile, anzi talvolta impossibile al Governo italiano,

al solo, cioè, che possa proteggerli, di far valere i loro interessi; vi si trovano finalmente in deposito somme di denaro che pur debbono rimettersi a coloro cui appartengono.

(137)

Di fronte a ragioni di tanta gravità, mi sembra evidente che pel Governo di S. M. cattolica, l'affare si riduce in sostanza ad una questione di preferenza fra il principio del diritto divino e quello della sovranità nazionale.

La predilezione spiegata dal Governo spagnuolo a favore del primo di tali principii, mi reca non poca meraviglia allorchè considero che esso, al pari del Governo italiano, ha nel secondo di essi la sua origine ed il suo fondamento.

Ma, checchè sia a questo riguardo, mentre il Governo italiano, animato da spiriti di moderazione e dal suo desiderio di rimanere nei buoni termini con la nobile nazione spagnuola, lascia al tempo ed alla riflessione la cura di condurre il Governo di S. M. cattolica a riconoscere il Regno d'Italia, non può però consentire che si facciano atti, che apertamente impugnano il diritto a lui conferito dalla nazione, o che, ponendolo in dubbio, inceppino l'adempimento dei suoi doveri. Nessuna potenza in caso simile rimarrebbe indifferente ad atti di tal natura, ed il Governo di S. M. cattolica può, nella recente storia del suo regno, riscontrare più di una occasione in cui fece severe proteste, ed anche procedè a rappresaglie per atti che contrastavano al suo diritto nazionale.

Io voglio ancora conservare la speranza, che le buone relazioni desiderate da ambedue le parti non saranno per alterarsi, e non abbandonano la fiducia che il Governo spagnuolo sarà per dare ai suoi agenti quelle istruzioni che sono reclamate dal nostro buon diritto.

Quando poi le nostre speranze si trovassero deluse, ci riuscirebbe sommamente penoso il dover dal canto nostro pensare a quelle risoluzioni che ci fossero dettate dal giusto sentimento della dignità nostra, facendo appello senza esitanza alla pubblica opinione dell'Europa illuminata ed imparziale.

Gradisca, ecc.

Firmato: RICASOLI.

Sunto di telegramma del barone Tecco al barone Ricasoli.

Madrid, 30 ottobre 1861.

Qui si consente alla consegna degli archivi napoletani, ma solo per ciò che concerne gli interessi dei privati.
Intendono poi di consegnarli alle autorità locali.
Ho respinta questa restrizione, ed ho insistito per la restituzione pura e semplice ai nostri agenti.

Firmato: Tecco.

*Dispaccio del barone Ricasoli al barone Tecco del
6 novembre 1861.*

Torino, 6 novembre 1861.

Illustrissimo signor barone,

Col telegramma che io mi feci premura di spedirle ieri, le indicai ad un tempo e l'intenzione della Francia di continuare con maggior efficacia i buoni uffici da essa assunti presso il gabinetto di Madrid, e la mia ferma volontà di non acconsentire ad alcuna distinzione fra la parte degli archivi napoletani che riflette esclusivamente gli interessi privati, e quella che si riferisce ad oggetti di ordine pubblico o politico. Le ragioni di questa mia determinazione non possono essere sfuggite alla penetrazione della S. V. Illustrissima. La distinzione che si vorrebbe introdurre non riposa infatti su alcun fondamento giuridico. La Spagna non ha maggior diritto sui documenti relativi ai pubblici interessi, che su quelli che concernono meramente gli interessi privati. Rispetto al Governo del Re gli uni e gli altri sono egualmente importanti: la consegna degli uni, come quella degli altri, è richiesta egualmente dalla coscienza del nostro diritto, e dal sentimento della dignità nazionale. Una distinzione simile lascierebbe dunque insoluta la questione giuridica, o, per dir meglio, essa la troncherebbe in senso sfavorevole a noi, giacchè, ammettere la consegna di una sola parte degli archivi, è riconoscere implicitamente alla Spagna il diritto di ritenere l'altra parte.

V'ha di più: una tale distinzione susciterebbe in pratica delle difficoltà gravissime. Chi sarà incaricato di classificare i documenti in due distinte categorie? Dovrà forse una tale separazione lasciarsi al beneplacito di ciascuno dei consoli spagnuoli, che trovansi in possesso degli archivi napoletani? Dovrà in ciascuno dei luoghi, in cui si verificò il fatto che diede origine alla vertenza, istituirsi una Commissione mista, incaricata di tale distinzione?

Evidentemente un tale metodo sarebbe sconvenerolissimo pel Governo che lo subirebbe. La Spagna fu finora semplice depositaria degli archivi dei cessati consolati napoletani: in tale qualità essa non può nemmeno prendere lettura del contenuto dei documenti: ammettere la distinzione, accordarle la facoltà di classificare in separate categorie i documenti di cui si tratta, equivale a concederle un diritto di proprietà.

Il modo con cui questa scarsa e monca consegna verrebbe eseguita, sarebbe esso pure tale da porgere il destro a nuove complicazioni. Consegnando gli archivi, non agli agenti del

(137)

Governo del Re, ma alle autorità locali, si corre il rischio ch'esse rifiutino di trasmettere poi quei documenti ai consoli italiani. Ciò senza dubbio non accadrà nei paesi, il cui Governo già riconosce il regno d'Italia; ma non è ben certo che il fatto, da cui ebbe origine la presente vertenza, sia accaduto soltanto a Lisbona, a Costantinopoli, ad Alessandria, a Marsiglia, ad Algeri, ed a Londra. Consta al Governo del Re che in altri luoghi, per esempio, a Gibilterra ed a Tripoli di Barberia avvenne lo stesso: e benchè anche in queste città le autorità locali riconoscano la giurisdizione dei consoli italiani, questo esempio basta a provare non essere affatto certo che non v'abbiano luoghi in cui la consegna alle autorità non farebbe che obbligare il Governo del Re a sollevare con altri Governi la stessa questione.

Queste considerazioni devono persuaderla, signor barone, che io non posso, senza espormi al rischio d'offendere la dignità dell'Italia, accettare le ultime proposte del gabinetto spagnolo.

Firmato: RICASOLI.

*Nota del ministro d'Italia a Madrid a don Saturnino
Calderon Collantes.*

Madrid, 12 novembre 1861.

Monsieur le ministre,

Trois mois sont près de s'être écoulés depuis le jour que par ordre de mon Gouvernement j'ai dû m'adresser à V. E. pour réclamer la restitution des archives consulaires siculo-napolitaines que les consuls espagnols avaient reçu ordre de retirer en Portugal et ailleurs.

Ma réclamation primitive, ainsi que mes successives instances à ce même objet se basèrent constamment sur le principe de droit incontestable, d'après lequel ces archives consulaires, de même que tout autre dépôt de la foi publique, étant une propriété sacrée de la nation à laquelle ils appartiennent, c'est son Gouvernement quel qu'il soit qui seul a le droit, comme il en a le devoir, de les avoir sous sa main.

Le Gouvernement italien, tout en revendiquant dans ce cas son bon droit au sujet desdites archives, n'a pas moins tenu à faire preuve constamment de son esprit de conciliation en se prêtant bien volontiers à tous les ménagements compatibles avec sa dignité, et notamment en consentant à la forme indirecte de dévolution, de ces mêmes archives.

Ainsi lorsque la France, interposant ses bons offices dans la question, proposa que cette dévolution eût à se faire par l'entremise des autorités locales, le Cabinet de Turin n'hésita pas à accepter l'expédient proposé ainsi que son application générale.

Mais si par un égard délicat aux circonstances spéciales du Gouvernement espagnol et par reconnaissante déférence à la médiation officieuse de la France que son digne ambassadeur a conduit depuis ici avec une sollicitude au dessus de tout éloge et hautement appréciée, le Gouvernement du Roi M. A. S. a bien pu transiger quant au mode et à la forme des procédés à employer pour la restitution desdites archives, il n'a cependant jamais cru pouvoir consentir à une restriction quelconque dans la restitution elle-même, et que par conséquent on pût lui en remettre seulement la partie concernant les intérêts particuliers en retenant celle qui concernerait la politique. Le principe de droit en effet ci-dessus signalé ne permet aucunement la distinction qu'on prétendrait faire entre les diverses parties des archives qui sont toutes également propriété de la nation italienne, et partant dès qu'on reconnaît le droit de son Gouvernement national à disposer d'une de ses parties, il me paraît évidemment non logique de le lui contester sur l'autre.

(137)

Je ne dissimulerai cependant pas sur ce point spécial de la question un incident qui, légèrement considéré, aurait pu paraître l'avoir préjugée dans un sens divers. Lorsque le Cabinet impérial de France commença son intervention officieuse, il se borna, il est vrai, à demander la remise aux autorités françaises de la partie seulement qui pouvait concerner les intérêts des particuliers. Mais évidemment cette demande primitive du Gouvernement français avait en vue la seule protection des intérêts de ses nationaux, qui se trouvaient compliqués dans les actes des archives, et pour lesquels seulement il avait un titre à faire sa demande. Mais il n'a pas entendu préjuger par là le droit du Gouvernement italien à revendiquer pour son compte la restitution complète des dites archives. Ce droit au surplus est parfaitement reconnu non seulement par nos amis politiques, mais par les meilleurs amis de l'Espagne elle-même et de son Gouvernement qui ne m'ont pas caché leur opinion à ce sujet, ainsi que le désir et l'espoir qu'elle puisse être partagée par V. E.

C'est ce même désir que je ne saurais trop vivement exprimer moi-même dans ce moment en présence du danger de voir terminer misérablement par une déplorable rupture un différend qui n'a déjà que trop duré. Ce serait aussi le moment où, j'aime à l'espérer, V. E. aurait l'occasion de prouver de la meilleure manière l'efficacité des bonnes dispositions qu'elle s'est plu à me témoigner en maintes occasions, et cela en accueillant favorablement la demande que par ordre de mon Gouvernement je suis en devoir de lui présenter aujourd'hui.

Le but de cette demande se borne à faire disparaître une formule restrictive concernant la dévolution des archives ci-devant mentionnées, dévolution qui se ferait dans la forme déjà convenue, mais qui devra être pure et simple et sans aucune restriction que le Gouvernement du Roi M. A. S. ne peut absolument consentir.

Si après tous les efforts faits avec tant de bienveillante sollicitude par ce digne ambassadeur de France dans sa mission conciliative pour éviter une fâcheuse extrémité, si après les bons offices que je sais avoir été faits, dans le même but, par différents amis de ce Gouvernement, si après tout on dût aboutir à une rupture, je devrais emporter la triste conviction que des influences fatales on fait fermer les yeux sur toutes les considérations et les intérêts évidents qui conseilleraient la bonne harmonie entre les Gouvernements constitutionnels de deux nations naturellement liées par des sympathies fraternelles.

J'attends pourtant avec anxiété la réponse de V. E., que j'aime encore à espérer aussi prompt que favorable, et je vous prie, M. le ministre, d'agréer, etc., etc.

Signé: R. Tecco.

*Nota del ministro d'Italia a Madrid a D. Saturnino
Calderon Collantes.*

Madrid, 24 novembre 1861.

Monsieur le ministre,

Ayant dû porter à la connaissance de mon Gouvernement la non acceptation par le cabinet de S. M. C. du dernier moyen conciliatoire, proposé avec l'appui officieux de la France, pour mettre un terme au long différend des archives napolitaines, je viens de recevoir l'ordre de demander mes passeports pour quitter cette résidence.

En devant vous adresser aujourd'hui, monsieur le ministre, cette pénible demande, mes regrets en sont d'autant plus vifs qu'il y a peu de jours j'avais cru pouvoir considérer le différend même comme résolu, lorsque la formule, si heureusement trouvée par cet ambassadeur de France, et adoptée dans sa teneur textuelle par V. E., venait d'être par mon Gouvernement complètement acceptée.

Au milieu de ces regrets, cependant, j'emporte, en quittant l'Espagne, une grande consolation dans les sympathies aussi vives que spontanées, dont j'ai été heureux de rencontrer partout les constants témoignages dans cette généreuse nation si faite, par ses propres antécédents héroïques, pour apprécier justement les nobles efforts de l'Italie, pour compléter et assurer son indépendance nationale. Ces sympathies si prononcées et réciproques, aussi bien que les intérêts si évidents de nos nations respectives, me font espérer que la triste interruption des bons rapports ordinaires entre les deux Gouvernements ne sera pas de longue durée. En attendant, je suis autorisé à laisser M. le baron Cavalchini chargé des archives et des affaires de la mission.

Personnellement je ne puis qu'emporter à mon départ un reconnaissant souvenir de la courtoisie et des égards obligants, dont j'ai été l'objet de votre part, monsieur le ministre, ainsi que des autres fonctionnaires, avec lesquels j'ai eu l'honneur de me trouver en rapport.

Je prie V. E. d'agréer encore les nouvelles assurances de ma haute considération.

Signé: TRCCO.

*Nota di don Saturnino Calderon Collantes
al ministro italiano a Madrid.*

Palacio, 25 de noviembre 1861.

Muy señor mio,

He recibido la nota que me ha hecho V. S. la hora de dirigirme con fecha de ayer de la que se desprende que no ha sido aceptado por el Gabinete de Turin el último medio propuesto por el Gobierno de la Reina para transigir las diferencias existentes acerca de los archivos napolitanos; y en su consecuencia pide V. S. sus pasaportés para retirarse de esta Corte y manifiesta que deja encargado de los archivos y de los negocios de la legacion al baron Cavalchini, secretario de la misma.

El Gobierno de S. M. siente que el Gabinete de Turin no haya aceptado los terminos propuestos ultimamente por el de S. M. para arreglar la cuestion suscitada sobre los archivos napolitanos, y que haya tomado la resolucion que V. S. se sirve comunicarme. Sin embargo tiene la profunda conviccion de haber hecho cuanto estaba de su parte, y cuanto era posible para que las dificultades existentes se resolvieran de la manera satisfactoria que convenia a los dos países.

Al rimitir a V. S. los pasaportes que solicita tengo mucho gusto en manifestarle que el Gobierno de S. M. conservará siempre un grato recuerdo de las cualidades personales que adornan à V. S. las cuales han contribuido eficazmente al mayor desempeño de la mision confiada à V. S. por su Gobierno en esta Corte.

Aprovecho esta oportunidad para ofrecer à V. S. las seguridades de mi mas distinguida consideracion.

Firmato: S. CALDERON COLLANTES.

(TRADUZIONE)

Madrid, 25 novembre 1861.

Signore,

Ho ricevuto la nota che V. S. mi fece l'onore d'indirizzarmi in data di ieri, da cui risulta che non fu accettato dal gabinetto di Torino l'ultimo mezzo proposto dal Governo della Regina per transigere le differenze esistenti intorno agli archivi napoletani. In conseguenza di ciò la S. V. chiede i suoi passaporti per ritirarsi da questa Corte ed annuncia che il barone Cavalchini, segretario di legazione, rimane incaricato degli affari e degli archivi della medesima.

Spiace al Governo di S. M. che il gabinetto di Torino non abbia accettati i termini proposti in ultimo luogo dal Governo di S. M. per risolvere la questione sorta sopra gli archivi napoletani, ed abbia presa la determinazione comunicatami dalla S. V. Però il Governo di S. M. ha la convinzione d'aver fatto quanto stava in lui e quanto era possibile, perchè le difficoltà esistenti fossero risolte nel modo soddisfacente ch'era nell'interesse d'ambi i paesi.

Nel consegnare alla S. V. i passaporti da lei chiesti, godo di significarle che il Governo di S. M. serberà sempre grato ricordo delle qualità personali di cui ella è adorna, le quali hanno efficacemente contribuito al migliore disimpegno della missione statale dal suo Governo affidata presso questa Corte.

Colgo questa opportunità per offrire alla S. V. l'attestato della mia più distinta considerazione.

Firmato: S. CALDERON COLLANTES.

*Circolare del barone Ricasoli alle R. Legazioni
all'estero.*

Turin, ce 30 novembre 1861.

Monsieur le Ministre,

Le ministre de S. M. à Madrid a reçu du Gouvernement du Roi l'ordre de quitter cette capitale, en laissant à un secrétaire de légation le soin de pourvoir aux affaires courantes.

Je crois devoir donner aux légations de S. M. quelques explications sur le fait qui vient de modifier l'état de nos rapports avec l'Espagne.

Vous n'ignorez pas, monsieur le ministre, que le consul espagnol à Lisbonne avait reçu l'ordre de retirer les archives de l'ex-consulat napolitain. Cette mesure a donné lieu à une assez longue discussion entre les deux Gouvernements. Elle avait été prise, à ce qu'il paraît, à l'insu du président du Cabinet espagnol, et monsieur Calderon Collantes, ministre des affaires étrangères de S. M. C., s'était plu d'abord à la réduire à de très-petites proportions. Cependant il nous revint bientôt que des ordres semblables avaient été donnés à un assez grand nombre de consuls espagnols. Ayant ainsi acquis la conviction qu'il ne s'agissait pas d'un fait purement accidentel, mais d'une série de mesures annonçant un système bien arrêté de la part du ministre de S. M. C., le Gouvernement du roi crut devoir adresser au Cabinet de Madrid ses observations.

L'Espagne n'avait en effet aucun droit sur les archives napolitaines, devenues propriété du Gouvernement italien; et le Cabinet espagnol, qui avait déclaré ne vouloir intervenir en aucune manière dans les affaires de l'Italie, prêtait par cet acte un appui direct aux prétentions de l'ex-roi de Naples. Il prenait ainsi en réalité une position tout-à-fait différente de ses déclarations. Il conférait les droits de puissance belligérante à un prétendant tombé de son trône par suite d'une révolution, sorti de son ancien territoire après une capitulation régulière; il empêchait le Gouvernement du Roi Victor-Emmanuel d'exercer une partie des droits et de remplir une partie des obligations qui lui ont été déférés par la volonté des populations italiennes.

Par suite des sages conseils du Gouvernement français, qui interposa amicalement ses bons offices, le Gouvernement espagnol déclara qu'il était prêt à remettre aux autorités locales les documents concernant les intérêts particuliers des

(137)

sujets italiens. Mais il ajouta que, quant aux documents d'ordre public, il ne croyait pas pouvoir s'en dessaisir.

Après la discussion approfondie qui avait été entreprise sur la question de droit, cette distinction n'était pas admissible. Au point où se trouvaient les négociations, on n'aurait pu accepter la restitution d'une partie des documents sans reconnaître en même temps à l'Espagne le droit de retenir l'autre partie. La question de droit, celle qui était devenue la plus importante, aurait été donc tranchée implicitement d'une manière défavorable au Gouvernement du Roi. Il y eut un moment où le Cabinet de Madrid parut reconnaître lui-même la justesse de cette raison. De son côté le Gouvernement du Roi, reconnaissant des efforts que la France ne cessait de faire pour terminer amicalement ce démêlé, crut devoir se montrer d'autant plus conciliant dans la forme qu'il avait du être ferme sur le fond de la question. Ce fut alors que monsieur Calderon Collantes proposa de remettre aux autorités locales tous les documents contenus dans les archives, en déclarant que le Gouvernement espagnol avait acquis la conviction que ces papiers n'avaient trait qu'à des intérêts particuliers. En insistant pour une restitution directe, le Gouvernement du Roi aurait pu paraître appeler un acte implicite de reconnaissance de la part de l'Espagne. Cette pensée était loin de nous, car les ministres de S. M. ont un trop profond sentiment de la dignité du pays pour ne pas être convaincus que l'Italie ne voudrait point d'une reconnaissance obtenue par de tels expédients. Je donnai donc mon adhésion à la solution proposée, en recommandant seulement au ministre du Roi à Madrid d'insérer dans sa réponse quelques réserves destinées à prévenir toute interprétation erronée.

A mon grand étonnement cette proposition de S. E. le ministre des affaires étrangères de S. M. C. ne fut pas approuvée par ses collègues, et l'on demanda au baron Tecco de retirer les deux notes où la question de droit avait été développée. Evidemment il était impossible d'accueillir cette demande sans y apposer une condition qui donnât à la transaction un caractère de parfaite réciprocité. Je n'acceptais donc la solution proposée que dans le cas où le Gouvernement espagnol aurait renoncé de son côté à indiquer dans les ordres qu'il donnerait à ses consuls que les archives ne comprenaient pas de documents politiques. Le Gouvernement espagnol s'étant refusé à admettre ce dernier moyen de conciliation, j'ai dû soumettre au Roi l'ordre de rappeler son ministre de Madrid.

Ces explications vous mettront à même, monsieur le ministre, de donner au Gouvernement de . . . tous les renseignements qu'il peut désirer sur cette affaire. Vous saisissez en outre cette occasion pour faire remarquer l'attitude que le Gouvernement du Roi avait gardée envers l'Espagne jusqu'à ces derniers temps. Lorsque au mois de novembre 1860, le Gouvernement de S. M. catholique rappela son ministre de Turin, le Gouvernement du Roi, voulant donner une preuve

du prix qu'il attachait à la continuation de ses bons rapports avec la Cour de Madrid, ne suivit pas l'exemple qui lui était donné et préféra déroger aux usages établis plutôt que d'interpréter dans un sens hostile la résolution du Gouvernement espagnol. Depuis cette époque, quel que fût notre désir de voir le Gouvernement de S. M. catholique rétablir complètement ses rapports avec nous, nous n'avons jamais, ainsi que j'ai eu l'honneur de vous le dire, sollicité de la part du Gouvernement espagnol un acte de reconnaissance qu'il aurait été naturel d'attendre de lui, vu l'analogie des événements qui se sont passés en Italie avec ceux qui ont raffermi en Espagne la monarchie constitutionnelle. Nous nous sommes de plus abstenus soigneusement de faire remonter jusqu'au Gouvernement espagnol la responsabilité des encouragements que des tentatives désespérées contre l'ordre des choses établi en Italie recevaient de quelques sujets de S. M. catholique. Nous avons gardé le même silence sur les insultes qu'une partie de la presse espagnole prodiguait chaque jour au Gouvernement et à la personne même de Sa Majesté notre auguste maître.

En rappelant notre ministre de Madrid, nous n'avons donc cédé ni à un mouvement de dépit, ni à un sentiment de susceptibilité excessive. Cette détermination nous a été imposée par le devoir de sauvegarder la dignité nationale, qui ne saurait permettre sans protestation que la Cour de Madrid continue à blesser les droits et à froisser les intérêts d'un peuple lié à l'Espagne par un amitié séculaire.

Veuillez agréer, etc.

Signé: RICASOLI.

Ministero degli Affari Esteri

Elenco dei Documenti relativi al ritiro degli Archivi Napoletani per parte dei Consoli Spagnuoli

1. Dispaccio dell'Incarnato d'Affari Italiano a Lisbona del 15. di Agosto 1861.
2. Lettera del Vice Console italiano a Carina Delli. 8. Agosto 1861.
3. Circolare del Console Spagnuolo in Faro del 17. di Luglio 1861.
4. Dispaccio del Ministro Italiano a Madrid del 19. di Agosto 1861.
5. Nota del Ministro italiano a Madrid a D. Saturnino Calderon Collantes
Del 17. di Agosto 1861.
6. Nota di D. Saturnino Calderon Collantes al Ministro italiano a
Madrid del 28. di Agosto 1861.
7. Nota del Ministro italiano a Madrid a D. Saturnino Calderon Collantes
Del 1. Settembre 1861.
8. Nota di D. Saturnino Calderon Collantes al Ministro italiano a
Madrid del 13. di Settembre 1861.
9. Nota del Ministro italiano a Madrid Del 17. Settembre 1861. a
D. Saturnino Calderon Collantes.
10. Dispaccio del Barone Ricasoli al Barone Cecco Del 6. di Ottobre 1861.
11. Sunto di telegramma del Barone Cecco al Barone Ricasoli del 30. Ottobre 1861.
12. Dispaccio del Barone Ricasoli al Barone Cecco Del 6. di Novembre 1861.
13. Nota del Ministro d'Italia a Madrid a D. Saturnino Calderon Collantes
Del 12. Novembre 1861.
14. Nota del Ministro d'Italia a Madrid a D. Saturnino Calderon Collantes
Del 24. Novembre 1861.



15. Nota di D. Saturnino Calderon Collantes al Ministro
italiano a Madrid - Del 25. Novembre 1861.
16. Circolare del Barone Ricasoli alle R. Legazioni all'Estero
Del 30. di Novembre 1861.

N^o 1. Dispaccio Dell' Incaricato d' Affari a Lisbona Del 13. agosto 61.

Copie.

Lisbonne 13. août, 1861.

Monsieur le Baron.

En conformité de ma dépêche télégraphique d'aujourd'hui j'ai l'honneur de transmettre ci joint à Votre Excellence la copie et la traduction des pièces dont j'ai parlé.

Après la reconnaissance du Royaume d'Italie par le Portugal j'avais donné ordre au Comte Bobone, Consul d'Italie d'écrire à tous les Vice-Consuls ses dépendants pour se faire remettre les Archives des Vice-Consulats de l'ex-Royaume des

Et Son Excellence

Monsieur le Baron Ricasoli

Président du Conseil Ministre des
Affaires Etrangères à Turin.



des Deux-Siciles.

Le Vice Consul Italien à Cavira
a répondu en envoyant copie de
la Circulaire que le Consul d'Espagne
à Faro a adressée au Vice Consul
Espagnol à Cavira.

Je m'abstiens de tout com-
mentaire sur ce fait. La haute
sagesse de votre Excellence pourra
bien mieux que moi apprécier
à sa juste valeur la conduite de
l'Espagne à notre égard.

[Signé] Della Minerva.

N.º 2. Lettera del Vice Console italiano a Exviro Delli 8. agosto 1861
Copia.

Traduzione.

Delegazione Consolare.

Illmo ed Exmo Signore

Trovandomi dietro autoriz-
zazione del Signor Giuseppe
Giovachino de Mattos incaricato
della Delegazione Consolare di
S. M. il Re d'Italia in questa
città, ho l'onore di recare a no-
tizia di V. E., in risposta al
foglio che si compiacque diri-
gere al medesimo Sig. Mattos,
in data dell'otto dello scorso me-
se, che, consapevole del suo
contenuto, cercherò di adem-
pire ciò che V. E. raccomanda
nel secondo periodo di detto
foglio.

Spignardo

Ritornando, al terzo, reputo conveniente mettere nelle mani di V. E. l'acchiusa copia di una circolare del Console di Spagna a Faro, e ciò è quanto so.

Nel terminare la presente faccio sapere a V. E. che non vi sono Italiani stabiliti in questa Città, e che non posso perciò recare ad effetto ciò che V. E. giudico utile di raccomandarmi nel quarto periodo dell'anzidetto suo foglio.

Saldo guardi Vostra Ecc.

Navira 8. Agosto 1861.

L'Imbarcato della Delegazione
Consolare d'Italia

/firmato/ Emanuele Antonio das Chagas.

All' Illmo ed Eccmo Signor
Console di S. M. il Re d'Italia
in Portogallo.

Per
E

Per traduzione conforme all'originale portoghese esistente nella Cancelleria del Consolato di S. M. il Re d'Italia.

Lisbona 13. agosto 1861.

Il Regio Console

/firmato/

Conte G. C. A. Bobone.

Nº 3. Circolare del Console Spagnuolo in Faro Del 17. di Luglio 1861.
Traduzione.

Copia.

~~Consolato~~ di Spagna

in Faro.

Consolare.

L' Eccell. Sig. Conte di
Valencia di San Giovanni, Inca-
ricato d'Affari di Spagna in Porto-
gallo, in data undici corrente mi-
dice di aver ricevuto istruzioni
dal Governo di Sua Maestà Catto-
lica, con cui lo autorizza ad inca-
ricarsi dell'Archivio ed altri effetti
corrispondenti al Consolato Ge-
nerale delle Due Sicilie in Lisbona,
e gli si ordina ugualmente di
prevenirmi perchè io mi inca-
richi dell'Archivio ed altri effetti
Consolari della stessa Nazione
in questo Porto, e d'autorizzare



i Vice-Consoli di Spagna compresi in
questo Distretto Consolare perche' possano
parimenti incaricarsi degli effetti
appartenenti agli Agenti Consolari
di Napoli nei luoghi delle loro rispettive
residenze. Gio' io partecipo a V. S.
per gli effetti convenienti, invitando
ad informarmi del risultato
di questo Real Ordine, accio' possa
rispondere al predetto Signor Inca-
ricato d'affari.

Dio guardi V. S.

Faro 17. Luglio 1861.

Il Console di Spagna
/firmato/ Emanuele Gomes Roldan.

Al Sig.^o Vice-Console di Spagna }
in ----- }

Per traduzione conforme all'originale
Portoghese esistente nella Cancelleria

CC

del Consolato di S. M. il Re d'Italia
Lisbona li 13. Agosto 1861.

Il Regio Console,
/firmato/ Conte G. C. A. Bobone.

N. 11. Dispaccio del Ministro Italiano a Madrid del 19. Agosto 61.
Copia Madrid 19. Agosto 1861.

Eccellenza

Ho l'onore di confermare all' Eccellenza
Vostre quanto già fu mio dovere di riferirle con
mio telegramma cifrato d' avanti jeri sul
primo passo da me fatto presso il Presidente
di questo Consiglio dei Ministri, in esecuzione
degli ordini da V. E. telegraficamente ed in
cifra pure significatimi sotto la data del 14.
di questo mese.

Da tale prima relazione, che mi feci grata
premura di spedire col telegrafo a Vostra Eccellenza
Ella avrà potuto con soddisfazione rilevarne che
nell'ottenuto abboccamento, il Duca di Estuan
ebbe a dichiararmi, ignorare egli compiutamente
l'ordine che pretendevasi fosse stato da questo
Gabinetto spedito a Lisbona, e contro il quale,

A Sua Eccellenza
il Barone Riccardi
Ministro degli Affari Esteri
Romano

giustagli ordini di Vostra Eccellenza, Dirigeransi
a miei conseguenti richiami -.

Dopo questo colloquio e questa dichiarazione
mi recai tosto dal Direttore della politica
corrispondenza al Ministero delle relazioni estere,
e gli riferii quanto dallo stesso Maresciallo
Donnel erami stato detto, onde ei ne prevenisse
il Ministro di Stato assente. A questi poi
non mi restava che a dirigere conseguentemente
un ufficio per chiamare la sua attenzione
sopra il preteso ordine Ministeriale sopraccennato.
Su questa base pertanto non tardai a dirigere
al Ministro di Stato Sig. Calderon Collantes
un ufficio che qui ho l'onore di sottomettere
in copia a V. E., osandone sperare la superiore
approvazione, come mi giova pure sperare
che qua' sia esso per ottenere il desiderato
intento.

(firmato) R. Cecco

N^o 5. Nota del Ministro italiano a Madrid a D. Saturnino Calderon Collantes
del 17. agosto 1861.
Copiel Madrid - 17. Août. 1861.

Monsieur le Ministre d'Etat.

D'après un avis récemment parvenu au
Gouvernement de Roi. M. C. S., avis qui vient
d'être communiqué, la Légation de S. M. C.
à Lisbonne aurait reçu l'ordre de faire retirer les
Archives des ci-devant Consuls Napolitains en
Portugal par les Consuls et Vice-Consuls Espagnols
résidents dans ce même Royaume.

Une mesure telle que je viens de l'indiquer
constituerait à coup sûr une double violation du droit
des gens, directement contre l'Italie et son Gouvernement
national, et d'une manière moins directe, il est vrai,
mais également grave contre le Portugal lui-même
qui malgré lui s'y trouverait au surplus compromis.
Aussi ne pourrais-je me persuader qu'une pareille
mesure peut être ordonnée ou seulement autorisée par
le Gouvernement Constitutionnel Espagnol qui
d'ailleurs a précédemment donné à l'Italie,

A Son Excellence M. D. Saturnino Calderon Collantes
Ministre d'Etat de S. M. C.

j' aime à le rappeler, Des gages éclatants de loyauté
parfaite, notamment lors de la lutte nationale
qui mit fin à l'ancien Gouvernement des Deux Siciles.

Ces considérations me rendaient d'ailleurs
plus désireux d'obtenir au plutôt possible Des
assurances positives que je pusse transmettre sans
délai à mon Gouvernement sur un sujet aussi grave
que délicat. L'éloignement de N. E. toutefois ne
me permettant pas de m'aboucher avec Elle pour
un objet si important, je ne dus pas hésiter à
me rendre pour le même objet auprès de M^r le
Président du Conseil des Ministres, qui s'est
empressé de me déclarer, comme je m'y attendais,
n'avoir pas la moindre connaissance de la mesure
en question ou d'un ordre y relatif qui eût pu
émaner du Gouvernement de la Reine.

Je me fis un devoir empressé de transmettre
à mon Gouvernement cette loyale Déclaration
qui suffit bien pour prouver que le Cabinet
Espagnol est étranger à un ordre, qui sur un
sujet si grave ne pourrait certes émaner à
l'insu de son illustre chef. Il me reste
cependant à appeler encore l'attention de N. E.
sur la portée de la scandaleuse intrigue qui a pu

L. B.

simuler un ordre du Gouvernement de S. M. C.
Je ne doute pas que S. C. prendra les dispositions
les plus promptes et convenables pour déjouer une
pareille intrigue et qu'Elle voudra bien me mettre
à même de porter à la connaissance de mon
Gouvernement tout ce qui soit de nature à le
rassurer complètement sur les suites qu'on
pourrait encore en appréhender.

C'est dans ce confiant espoir que je prie
M. C. d'agréer les nouvelles assurances de
ma très haute considération.

Signé R. Cecco.

Copia N.º 6. Nota de D. Saturnino Calderon Collantes al
Ministro Italiano en Madrid del 28. de Agosto 1861

Primera Secretaria
de Estado

San Ildefonso 28. de Agosto 1861.

Muy Señor mio,

Me he enterado con particular
atencion de la Nota que V. S. me ha
hecho el honor de dirigirme con fecha
17 de este mes, y habria dado a V. S.
una contestacion inmediata, si no
hubiese concebido la esperanza de
conferenciar con V. S. antes de
dictarla.

No habiendo sido a V. S. posible
venir a este Real Sitio, como los dos
deuabamos, habria de tratar por
escrito el asunto a que la nota
de V. S. se refiere.

Creo sinceramente que el Gabinete
de Turin le atribuye una importancia

Al Señor Ministro Plenipotenciario
de S. M. el Rey Victor Manuel



que no tiene.

Prestando entero crédito à una noticia en gran parte inexacta, afirma que el Gobierno de S. M. la Reina ha cometido una doble violacion del derecho de gentes; primero, y directamente, contra la Italia y su Gobierno, y segundo, de una manera menos directa, pero igualmente grave, contra el de S. M. Fedelissima.

El hecho que ha llegado al conocimiento del Gabinete de Turin es el de haberse comunicado à la Legacion de S. M. la Reina mi Augusta Soberana, la orden de hacer recibir por los Consules y Vice Consules de España en Portugal, los Archivos de los Consulados napolitanos establecidos en aquel Reino.

El Gabinete de Turin ha recibido en el transcurso de dos años pruebas inequívocas de la nobleza y rectitud del Gobierno de la Reina en todos los asuntos que tienen relacion con las gravísimas cuestiones que se agitan en Italia.

B

V. S. reconoce la lealtad con que he procedido,
y yo me complazco en ver consignado un
testimonio de esta clase, en el documento
que me ocupa.

Pero al mismo tiempo, me es sensible
que el Gobierno à quien V. S. representa
dignamente, haya dado facil acogida
à informes que carecen de una
completa exactitud.

Debo fijarla para contestar convenien-
temente à las opiniones que respecto à
ellos emite V. S.

El Consul General de S. M. Suihana en
Lisboa, se dirigió al Encargado de Negocios de
S. M. la Reina en aquella Corte, pidiéndole
que obtuviera de su Gobierno la autorizacion
oportuna para recibir el Archivo del Consulado.

Cria proximo el reconocimiento del título
de Rey de Italia por el Gabinete de S. M.
fidelísima, y no dudando que se le retirara
el exequatur, queria salvar los documentos
de que se componia aquel.

Pretendia sin embargo que la entrega
no se realizara hasta que estuviere
privado de su carácter por consecuencia

S

de las resoluciones expresadas, pero el Gobierno de S. M. la Reina dió la orden à la Legacion para que recibiese el Archivo antes de llegar el ultimo extremo, es decir, antes que se recogiese el exequatur al Cónsul.

Nada se previno respecto à los Archivos de los demás Consulados napolitanos establecidos en Portugal. El gobierno de S. M. no quiso dictar una medida general. Se propuso resolver sucesivamente las pretensiones o consultas que se le dirigiesen, arreglándose à los principios que le guiaban al dictar la expresada medida.

Eran estos los que se observan siempre sino en casos idénticos, en circunstancias parecidas, los que el derecho y la práctica sancionan, los que ha seguido el Gobierno Español desde el principio de la guerra de Italia sin contradiccion sin reclamacion alguna de parte del Gobierno de Viena.

Cuando se interrumpen las relaciones entre dos Gobiernos, cuando despues

de la interrupcion, sobreviene la guerra, y los representantes respectivos se ven en la necesidad de abandonar sus residencias, encomiendan à los de potencias amigas ó neutrales, la proteccion de los súbditos de su país, poniendo a su cuidado los archivos de sus legaciones.

Yanías hechos semejantes dan lugar à reclamaciones ni à quejas, nunca se consideraran como actos de hostilidad, ni aun de malquerer. La resistencia à ejecutarlos seria por el contrario mirada como una violacion de todos los respetos que los pueblos y los gobiernos están obligados à guardarse entre sí, como un olvido o menoscabo de los sentimientos y de los deberes de la humanidad.

Pero el hecho de recoger los archivos de un Consulado cuyas funciones se suspenden, o cesan definitivamente por causas graves superiores à la voluntad de un Soberano, es de menor importancia que la aceptacion

B

de su representacion oficial para proteger
à sus súbditos en los conflictos que
puedan sobrevenirles.

Aun cuando hayan de reemplazarlos
otros nombrados por distintos Gobiernos
en fuerza de profundas y radicales
alteraciones ocurridas en el modo
de ser de un pueblo, la naturaleza
del hecho no cambia. Nunca puede
ser considerado como hostil. Siempre
debe mirarse como un acto de
proteccion que, sin embarazar el
ejercicio del poder al nuevo Gobierno y
a sus Agentes, es un testimonio de
consideracion y consecuencia dado al
que ha tenido la desgracia de
sucumbir.

Y en vano se intentaria recoger un
archivo de legacion o Consulado contra
la voluntad de sus depositarios. Ellos
permaneciendo fieles al Gobierno que
les nombro', encontrarian medios
innumerables para substraerlos à todas
las pesquisas y reclamaciones. La
negativa pues à recibirlos seria

un acto deshonroso para el que la
oposición, y completamente inútil
para el Gobierno por cuyos respetos
se dice.

No es probable que aun sin
ella, lograran, sus Agentes, recoger
los archivos, si los del Gobierno
caído, inspirados por su fidelidad,
se obstinaban en ocultarlos.

Estas ideas han debido influir
en la conducta del Gobierno de S. M.
el Rey Víctor Manuel para concertar
actos de mayor significación que
el que produce la queja de V. S.,
realizados desde el principio de
la guerra de Italia.

Sería inútil citarlos, pero
permítame señor Baron recordaros
que la Legación de S. M. la
Reina en Constantinopla está
encargada de la representación
oficial del Rey Francisco II,
cerca de la Sublime Puerta y
que admitida ^{por} esta, no se ha
creído por el Gabinete de Viena

3

que con tal hecho se habia violado, ni se infringe hoy, principio alguno de derechos de gentes, ni se falta à las consideraciones que la España no ha cesado de guardar con el Diamante.

La situacion respectiva de los dos gobiernos es clara, es franca, y el espíritu de moderacion que les ha dirigido en sus relaciones ha bastado para prevenir todo genero de conflictos.

Sabe U. S. como se han resuelto las cuestiones que se han suscitado. El Gobierno de la Reina no podía abandonar la posicion en que se colocó desde que sobrevinieron las complicaciones de Italia.

Neutral en medio de ellas, à pesar de su inmensa gravedad y trascendencia, no ha prescindido de la defensa de los derechos reconocidos por los Tratados. —
Quando la independencia y la

libertad de Italia, ha creído siempre que para establecerlas sobre bases seguras, hubieran debido emplearse otros medios que condujeran à resultados mas estables, y menos combatidos.

Ha sido pues distinto el modo de apreciar los hechos, pero no por eso se ha presentado ningun principio de hostilidad entre los dos gobiernos.

Las relaciones de politica y de comercio de los dos pueblos no han sufrido alteracion alguna, y no es de temer que la produzca un hecho insignificante en si mismo, pero que cualquiera que sea su gravedad, es consecuencia legitima y necesaria de otros que le han precedido, sin dar lugar à la menor reclamacion, y està conforme además con los principios del derecho y con las practicas diplomaticas constante y universalmente observadas

Con leve parecido, tan justificado
se hallaba por todos los precedentes,
que no se creyó necesario el acuerdo
del Consejo de Ministros.

Esta circunstancia sin embargo,
siame permitido decirlo, no es de
la competencia de V. S. = El Ministro
responsable ha dictado una resolución
con aprobacion de su augusta
soberana, y al Gobierno de que
forma parte corresponde sostenerla
o modificarla desde el instante
que produce una reclamacion.

Yo he tenido el honor de
informar de la vuestra al Gobierno
de S. M., y las consideraciones que
acabo de exponer son la expresion
fidel de los sentimientos que lo
animan, de las ideas que ha
seguido, y de los principios que
considera legitimados.

El Gobierno de S. M.
Fidelísima no se ha sentido
lastimado por la disposicion
dictada para que la Legacion

de S. M. la Reina se hiciera cargo del Archivo del Consulado de las dos Sicilias antes que se retirase al Cónsul el exequatur, y ciertamente nada estaria mas distante del ánimo del de Su Majestad que embarazarle en el ejercicio de su legitimo poder cuando entre los dos existen las mas intimas y satisfactorias relaciones.

En este punto Señor Baron, ha expuesto V. S. una opinion de que sin duda no participa el Gabinete de Lisboa, cuando hasta el dia, y à pesar de la publicidad que se ha dado à vuestra reclamacion, no la ha formulado por la violacion de ningun derecho.

Nuestro Gobierno reconocia al fin que la violacion no existe y que el de S. M. en esta ocasion no ha

desmentidos los principios de moderación,
de rectitud, y de justicia que
han sido en todos tiempos
la norma invariable de su
condueta.

Puego à V. S. que
admita con benevolencia la
seguridad de los sentimientos de
mi distinguida consideracion

(firmado)

Calderon Collantes

N.º 7. Nota del Ministro italiano a Madrid a D. Salustiana
~~Cabrera Collantes del 1.º~~

Primo Segretario di Stato. Traduzione

San Lorenzo 28. Agosto 1861.

Diverisipino Signore.

Mi sono occupato con particolare attenzione della nota che
S. S. mi ha fatto l'onore di indirizzarmi in data del 17.
corrente, e vi avrei dato immediata risposta se non
avessi ^{induito} ~~concepito~~ la speranza di conferire seco Lei prima
di Deltarlo.

Non essendo stato possibile alla S. S. di uscire in
questa Real Villa come ambedue ne avevamo desiderio,
dovrò trattare per iscritto la materia di cui ragiona
la sua Nota.

Credo sinceramente che il Gabinetto di Berlino si
dia importanza maggiore che per se non abbia.

Prestando intiera fede ad una notizia in gran parte
inesatta esso afferma che il Governo della Spagna
ha commesso una doppia violazione del diritto delle
genti, in primo luogo e direttamente contro l'Italia
ed il suo governo, in secondo luogo ed in modo meno
diretto ma tuttavia egualmente grave contro il governo
di S. M. S. Pedesipina.

Il fatto pervenuto a cognizione del Gabinetto di Torino è l'essersi comunicato alla Legazione di S. M. la Regina Mia Augusta Sovrana l'ordine di far ritirare dai Consoli e Vice Consoli di Spagna in Portogallo gli Auditori del Consolato Napoletani stabiliti in quel Regno.

Il Gabinetto ha ricercato nel corso di due anni prove non equivocali della nobiltà e rettitudine del Governo della Regina in tutti i casi che hanno relazione colle gravissime questioni che si agitano in Italia.

La S. M. riconosce la lealtà colla quale io mi sono condotto, ed io mi compiaccio nel veder consegnata una testimonianza di tal sorte nel documento che mi occupa.

Nel tempo medesimo però mi duole che il Governo rappresentato degualmente dalla S. M. abbia dato facile ascolto ad informazioni che mancano di una imparziale esattezza.

Devo quindi stabilire i fatti per contestare convenientemente le opinioni che intorno ad essi mette la S. M.

Il Console Generale di S. M. Britannica in Lisbona si rivolge all'Intendente d'affari di S. M. la Regina in quella parte richiedendolo di ottenere dal suo Governo l'autorizzazione opportuna per ricevere l'Archivio del Consolato. Esso vedeva

proprio il riconoscimento del titolo di Re d'Italia per parte
del Gabinetto di S. M. C. edellissima, e punto non dubitando
che gli sarebbe tolto l'acquistato bramava salvare i
Documenti di cui quell'Archivio era formato.

Egli ~~pretendeva~~ ^{pretendeva} ~~supponeva~~ senza dubbio che la consegna
non si effettuerebbe sino a che non fosse privato del
suo carattere in virtù delle risoluzioni ~~sorramentate~~.
Oppure Però il Governo di S. M. C. la Regina diede
ordine alla Legazione di ricevere l'archivio prima
che si giungesse all'ultimo estremo, cioè prima che
si ritirasse l'acquistato al Console?

Nulla fu prescritto riguardo agli Archivi degli altri
Consolati Napoletani stabiliti in Portogallo. Il Governo
di S. M. C. non volle ordinare un provvedimento generale.
Egli ~~si~~ propose di risolvere successivamente le pretese ed
interpellanze che gli sarebbero indirizzate regolandosi
secondo i principii dai quali ~~si~~ ^{aveva} norma dell'
emettere la disposizione summenzionata.

Questi principii erano quelli che si osservano
sempre se non in casi identici, in circostanze
simili; i principii sanciti dal Diritto e dalla
pratica; quei principii che dappoi l'aprirsi della
Guerra d'Italia il Governo Spagnuolo ha seguiti
senza contraddizione ne reclami di sorta del Governo
di Torino.

C

Quando s'interrompono le relazioni fra Due Governi; quando dopo l'interruzione viene la guerra ed i rappresentanti rispettivi veggonsi costretti ad abbandonare le loro residenze essi raccomandano a rappresentanti di potenze amiche o neutre la protezione dei sudditi del loro paese, affidando alle loro cure gli archivi delle loro Legazioni.

Già mai somiglianti fatti non hanno dato luogo a richiami o lagnanze; mai non sono considerati come atti di ostilità né lamporo di mal talento. ~~Ma~~ Olt' all' opposto, la resistenza ad eseguirli sarebbe riguardata qual una violazione di quei riguardi che i popoli ed i Governi son tenuti ad usare fra se; come un oblio od un dispregio dei sentimenti e dei Doveri dell' umanità.

Pero il fatto di ritirare gli Archivi di un Consolato le cui funzioni vengono sospese o cessano definitivamente per cause gravi superiori alla volontà di un sovrano ha minor importanza che l'acettazione della rappresentanza ufficiale di quel sovrano per proteggere i suoi sudditi nei conflitti che possono sorgere.

E quando pure avvenga che questi Agenti siano ^{surrogati} ~~impresari~~ da altri nominati da un Governo distinto in forza di profonde e radicali mutazioni o volte nell' ^{di un popolo} ~~esistenza~~ la sostanza del fatto non cambia. Non può mai considerarsi come un fatto ostile. Deve sempre guardarsi come un atto di protezione.

che senza immaginare l'esercizio del potere. Del nuovo
Governo e dei suoi agenti, è una testimonianza di
considerazione e di carattere. Data al Governo che
ebbe la disgrazia di soccombere.

Del resto si tenterebbe in vano ^{di}utilizzare ^{gli}archivi
di una Legazione o di un Consolato contro la volontà
di quelli che ne sono i Depositari. Essi, rimanendo
fedeli al Governo che li nominò, troverebbero innumerevoli
mezzi per sottrarli a tutte le perquisizioni
ed a tutti i reclami. Per altra parte poi il rifiuto
di riceverli sarebbe un atto disonorevole per quello
che li opporrebbe, e totalmente inutile per il
Governo per cui riguarda avvenire.

Non è probabile che anche senza di ciò, gli Agenti
di questo Governo ricorrebbero ad avere gli archivi
e gli agenti del Governo caduto, ispirati ~~dalla~~ dalla
loro fedeltà, si ostinassero ad occultarli.

Queste idee han dovuto influire sulla condotta di
S. M. il Re Vittorio Emanuele per fargli
occultare atti di maggior importanza di quello
da cui move la leggenda di V. S. e che si
compiérono sin dal principio della Guerra d'Italia.

Questi atti sarebbe inutile citarli. Però mi
permetterò Signor Barone di ricordarvi che
la Legazione di S. M. la Regina in Costantinopoli
è incaricata della rappresentanza ufficiale del
Reo numero 11. presso la sublime Porta,
e che la Porta avendo ammessa il Gabinetto

U.

Di Torino non ha creduto che con tal atto si violasse,
né s'infregga oggidi alcun principio di diritto delle
genti, né che si manchi alla considerazione che la
Spagna non ha cessato di mostrare al Piemonte.

La situazione rispettiva dei due Governi è chiara
e franca, e lo spirito di moderazione che li ha
guidati nelle loro relazioni ha bastato per allontanare
qualsiasi fatto di conflitti.

La S. G. sa come siano risolte le questioni che
vennero nascendo. Il Governo della Spagna non
potrebbe abbandonare la posizione in cui si è collocato
sin dal principio delle complicazioni d'Italia.
Neutrale in mezzo ad esse, ^{malgrado la loro} ~~per quanto le circostanze~~
~~presentavano~~ di gravità ed importanza immensa;
non ~~si è discostato~~ è venuto meno alla difesa dei
diritti riconosciuti dai Trattati. Desiderando l'
indipendenza e la libertà d'Italia, ha creduto
sempre che per fondarle sopra basi sicure
sarebbono dovuti usare altri mezzi che menar per
a risultamenti più stabili e meno contrastati.

Quindi il modo di apprezzare i fatti è stato
diverso, ma non perciò ^{si è presentato} ~~ha offerto~~ mai
verun principio di ostilità fra i due Governi.
Le relazioni di politica e di commercio dei
due popoli non hanno patita alterazione
veruna, e non è da temersi possa prodursi
un fatto insignificante per se stesso, e che

qualunque ne sia l'altrove la gravità è una conse-
-guenza legittima e necessaria di atti che lo han
preceduto senza dar luogo al monno esclusivo,
ed è conforme inoltre ai principii del Diritto
ed alle pratiche della diplomazia costantemente
e uniformemente osservate.

Questo fatto pare tanto leggero, e ~~si~~ manifestava
tanto giustificato da tutti i precedenti che non si
credette ~~necessario~~ l'accordo del Consiglio di Ministri.

Questa circostanza senza dubbio, ovviam per mezzo
il Dito, non è di competenza della S. M. Il
Ministro responsabile ha ~~dettato~~ ^{emanato} una risoluzione
con approvazione dell'Augusta Sua Sovrana, ed
al Governo di cui forma parte ~~scarsa~~ ^{si} appartiene
il sostenerla o modificarla dal momento che
ragiona un reclamo.

Ho ho avuto l'onore di informare del vostro
reclamo il Governo di S. M. e le considerazioni
che ho terminato di esporre sono l'espressione
fedele dei sentimenti che lo animano, delle deci-
sive che ha seguito e dei principii che reputa legittimi.

Il Governo di S. M. Svedese non si
è sentito offeso per la disposizione emanata
affinchè la Legazione di S. M. la Regina
s'incaricasse degli Archivi del Consolato
delle Due Svezie prima che si ritirasse.

C

acquatur al Console, e certamente nulla è più
lontano dall'animo del Governo di S. M. che di
immischiarsi nell'esercizio del suo legittimo potere
mentre le relazioni che esistono fra di loro
due, sono le più in fine e soddisfacenti.

In questo punto, Signor Barone, la S. M. ha
espresso un'opinione che non è diversa dal
Gabinetto di Lisbona, poiché dal giorno del
nostro reclamo e malgrado la pubblicità che
gli si è data, esso non ~~fu~~ è legato che
siasi violato verun diritto.

Il Governo della S. M. riconoscerà finalmente
che tal violazione non esiste, e che quello
di S. M. non ha smentito in questa occasione
i principii di moderazione di rettitudine e
di giustizia che sono stati in tutti i tempi
la norma inmutabile della sua condotta.

Prega la S. M. di accogliere con beneco-
lenza i sentimenti della mia ~~distinta~~
considerazione.

Firmato / S. Calderon Follant.

N^o 1
Copie

Nota del Ministro italiano a Madrid a D. Saturnino
Calderon Collantes del 1^o Settembre 1861.
Madrid 1^o Settembre 1861

Monsieur le Ministre.

Je viens de recevoir l'office que Votre Excellence
a bien voulu m'adresser le 28. Du mois dernier
en réponse à la communication que j'ai eu
l'honneur de lui faire par ordre de mon Gouvernement
en date du 17. même mois. Tout en partageant
d'abord sincèrement les regrets de Votre Excellence
de ce que quelques contrariétés ne m'aient pas permis
d'avoir avec Elle l'entretien réciproquement désiré,
j'en consolais cependant dans la pensée que
s'agissant à mon avis avant tout d'éclaircir une
question de fait, Votre Excellence par une note écrite
n'aurait pu que mieux me mettre à même de
rassurer là-dessus mon Gouvernement. J'espère
en même temps de voir confirmée dans cette note
la supposition que j'avais indiquée dans mon
précédent office à Votre Excellence et que la déclaration
à ce sujet de M^r le Président du Conseil me paraissait

A son Excellence
Monsieur Calderon Collantes
Ministre d'Etat de S. M. C.

pouvoir autoriser, c'est-à-dire qu'il y eût eu
quelque malentendu relativement au fait dénoncé
à mon Gouvernement d'un ordre enjoignant à la
Légation de S. M. C. à Lisbonne de retirer les
Archives des ci-devant Consuls Siculo-
-Napolitains en Portugal.

Quelle grande a-t-elle été ma découverte,
lorsque j'ai du soir en lisant la note précitée de
S. E. que quoique l'ordre susmentionné n'eût
pour le moment en vue que les Archives Consulaires
Napolitaines à Lisbonne, il ne restait cependant
désormais plus aucun doute sur l'existence même
d'un pareil ordre Du Gouvernement de S. M. C.,
ordre qui plus ou moins étendu ne saurait changer
pour cela de nature.

Il me reste ainsi maintenant qu'à suivre
S. E. dans les considérations par lesquelles
elle cherche à justifier le fait de l'ordre en
question. Là dessus toutefois malgré le
meilleur désir de trouver ces considérations fondées
en droit, il m'est néanmoins impossible de
confondre les égards personnels qu'on peut
avoir pour le malheur d'un Roi d'ichu avec des droits
et des prérogatives qui n'ont pu lui appartenir qu'autant



qu'il resta en place dans son royaume, droits et
prérogatives qui ont du passer depuis par la force des
choses à qui a succédé au pouvoir f.

Parmi ces droits figure en première ligne celui
de protection pour les Etablissements publics de la
nation et surtout de ceux qui comme les Archives
des Consulats sont des dépôts sacrés de la foi publique.
Pourrait-on en effet sérieusement soutenir la
prétention que des pareils établissements dont la
protection est le droit exclusif du Chef de l'Etat
et le premier Devoir d'un Gouvernement national
soient au contraire abandonnés comme propriété
personnelle à un Prince déchu pour qu'il puisse
en disposer à son gré même après avoir perdu le pouvoir?
Il me paraît superflu de relever d'avantage l'indémissi-
bilité absolue d'une pareille prétention f.

Quant aux précédens, ou usages diplomatiques,
que d'après Votre Excellence paraissent autoriser
le procédé du Gouvernement Espagnol dans le cas
qui nous occupe, je regrette encore de ne pouvoir
y reconnaître rien, qui à mon avis puisse justifier
l'opinion de Votre Excellence. Sous faites appel,
Monsieur le Ministre, à l'usage universellement
reçu dans le cas de rupture et de guerre entre deux

LB

nations, usage d'après lequel lorsque les Représentants respectifs des deux Etats en guerre -doivent- quitter leurs résidences, quelque mission de Puissance neutre à la même résidence se charge d'ordinaire de la protection des nationaux et des archives des Légations de la Puissance belligérante. Il me suffira là dessus de prier V. E. de vouloir bien réfléchir que, dans le cas qu'elle signale, la Puissance qui assume une pareille protection, ne peut le faire que d'après la demande même et l'autorisation du Gouvernement de la nation qui veut bien y avoir recours, tandis que dans le cas qui vient de provoquer la réclamation de mon Gouvernement, c'est justement le contraire qui a lieu.

Votre Excellence a recours enfin dans la même note à un argument à majori, que je crains bien qu'il ne soit pas de nature à atténuer le tort dont mon Gouvernement croit avoir à se plaindre. Elle me fait observer qu'on aurait déjà toléré de notre part d'autres faits bien plus graves, que celui qui nous occupe à présent et à ce propos Elle me cite un cas que j'ignorais complètement, d'après lequel la Légation R^{le} d'Espagne à Constantinople s'y trouverait maintenant également chargée de la représentation officielle

Du Roi François II. Vous paraissez en tirer la
conséquence, Monsieur le Ministre, qui après avoir
toléré sans réclamer un pareil fait, mon Gouvernement
ne saurait plus donner beaucoup d'importance à
ce qui forme un objet bien moindre de réclamation
en ce moment. Là dessus je ne me crois aucunement
autorisé à juger moi-même de l'importance relative
des faits et des cas différents que le Gouvernement
du Roi est seul à même d'apprécier. D'après ce
qu'il doit connaître de leurs circonstances respectives
et peut être aussi d'après d'autres considérations
générales qui ne sont pas plus de mon ressort.

Je m'abstiendrai même bien volontiers aussi
de revenir encore sur un point quoique intimement
lié comme grave circonstance au fait qui a provoqué
la réclamation de mon Gouvernement; je fais allusion
à la circonstance que ce fait même s'est passé sur
le territoire d'une puissance voisine, car si ce fait a
pu être considéré par nous comme un acte hostile,
on ne saurait ne pas reconnaître au Portugal le
droit de se plaindre qu'un pareil acte ait été
commis sur son territoire. Si cependant il ne s'est
pas plaint cela peut bien prouver à V. E. que
mon Gouvernement dans son esprit de conciliation.



n'a point cherché à l'associer à sa plainte.

Désireuse en mon particulier comme je
l'ai été toujours bien sincèrement et d'écarter
autant qu'il peut dépendre de moi tout ce qui me
paraît de nature à menacer la bonne harmonie
plus que jamais peut être importante entre nos
nations et nos Gouvernements dans leur
intérêt réciproque je serais en tout cas heureuse
de prêter mon concours le plus dévoué pour faire
disparaître le sujet actuel de plainte, si,
comme j'ai aimé à l'espérer, V. E. dans son
esprit de rectitude et de conciliation au quel
je me suis toujours plu à rendre justice,
voudra bien chercher aussi de son côté les moyens
les plus convenables d'arriver à ce but salutaire.

En attendant V. E. comprendra la
peuible obligation dans laquelle je crois me
trouver dès à présent pour couvrir dans le
cas actuel ma responsabilité, de formuler
les réserves opportunes dans le but de
sauvegarder les droits de mon Gouvernement,
de même que ceux des individus de ma
nation qui pourraient résulter les siens, et
plus particulièrement dans l'éventualité



De perte même accidentelle De Documents
contenus dans les Archives, pertes dont la
remise à la Légation de S. M. C. à
Lisbonne aurait pu être l'occasion.

Après avoir rempli cet indéclinable
Devoir de ma position je prie encore V. E.
d'agréer les assurances de ma haute
considération.

Signé R. Ecco

Copia N.º 8. Nota de D. Saturnino Calderón Collantes
Primera Secretaria del Ministro Italiano a Madrid del 13. de Setiembre 1861.
de Estado

San Ildefonso 13. de Setiembre
1861.

Muy señor mío.

La Nota con que V. S. ha tenido
por conveniente responder en 1.º de
este mes à la que le dirigí en
28 del anterior, reconoce los principios
que en ella consigné para demostrar
la necesidad y la conveniencia de
la orden dictada por el Gobierno
de S. M. autorizando à su Legacion
en Lisboa para recibir el Archivo
del Consulado General de las dos
Sicilias.

Me es en extremo lisonjero
que exista esta conformidad en cuanto
à la doctrina que el derecho de
gentes y la práctica universal de
las Naciones han consagrado en

Por Ministro Plenipotenciario de
S. M. el Rey Victor Manuel

casos semejantes al que nos ocupa.

N. S. reconoce que cuando se interrumpen las relaciones que existen entre dos Gobiernos los Agentes o Representantes de otro, extraño à sus diferencias, pueda à petición de cualquiera de ellos, no solamente recoger los Archivos de sus Consulados o Legaciones, sino tambien aceptar el encargo de proteger à sus nacionales sin que en ello deba verse un acto contrario à la neutralidad mas severa.

Pero N. S. afirma que lo ocurrido en Lisboa no tiene analogia con lo que generalmente sucede cuando median en las cuestiones que se susciten, Soberanos que se hallan en el pleno ejercicio de sus derechos y prerrogativas.

N. S. considerando el hecho que nos ocupa desde el punto de vista en que le colocan sus sentimientos personales y los deberes de su importante cargo, pone en duda derechos que la

España reconoce, y se funda en otros que todavía no están reconocidos y que cualquiera que sea su naturaleza, la cual no es de este momento discutir, no tienen la extensión que V. S. les atribuye. V. S. conoce los principios que en esta materia dirigen la política del Gobierno de la Reina y que se han consignado en documentos dirigidos al de Nuestro Augusto Soberano.

Con arreglo á ellos se ha dictado la resolución que ha dado lugar á la Nota que V. S. tuvo á bien pasarme, y no habiéndose alterado, es evidente que todos los actos han de ser en un todo conformes á ellos.

Sin embargo el Gobierno de S. M. siguiendo la línea de conducta que se ha trazado, no ha prescindido un solo momento de la neutralidad que se ha propuesto observar en todas las

cuestiones que se agitan en Vuestro pais, y su circunspeccion al dictar la medida que promueve vuestras observaciones que dal que, recomendo' à la Magestad de S. M. en Lisboa que recitrase el Archivo del Consulado de las dos Sicilias sin dar lugar à que llegase el ultimo extremo, es decir antes que se retirase al Cònsul el exequatur expedido por el Gobierno de S. M. Fidelissima.

Comitiendo V. S. apreciar esta circunstancia en su debido valor, presenta como una prueba de la moderacion de su Gobierno, el hecho de no haber creido conveniente asociar aquel à sus quejas. No sé hasta que punto hubieran podido tener algun resultado las gestiones que se hubieran practicado con este objeto, ni en que sentido hubiera podido considerar lastimados los derechos de su Soberania, el Soberano del vecino Reino, pero es la verdad que

ninguna observacion directa ni indirecta se ha dirigido al Gobierno de S. M. y que no es posible se formule ya, despues del tiempo trascurrido.

Existe pues un consentimiento, si no expreso y escrito, claro e indudable de parte del Gobierno Lusitano, del hecho ocurrido, y esto solo basta para persuadir de que ningun principio, ningun interes, ha sufrido lesion por el. —

V. S. conociendo la conveniencia de alejar todo lo que puede turbar la buena armonia que existe entre el Gobierno de Nuestro Augusto Soberano y el de S. M. la Reina, quiere evitar todo motivo de perturbacion, nunca mas peligroso que en la situacion actual, segun V. S. afirma oportunamente.

Este proceder antiguo ya en V. S., ha sido siempre muy apreciado del Gobierno de la Reina. Un espirito de

B

conciliacion y de prudente espera ha
presidido siempre à todas las
relaciones, à todos los arreglos que
hemos tenido que realizar en
cumplimiento de nuestros respectivos
deberes, y no podríamos prescindir
de él con motivo de una cuestion
pequeña en si misma, y mas
pequeña todavía en presencia de
otras altas cuestiones no resueltas
todavía.

N. S. sin embargo cree
cumplir con su obligacion, de
cubrir su responsabilidad, formulando
las reservas oportunas con el
objeto de poner a salvo los derechos
que atribuye à su Gobierno,
igualmente que los de sus
nacionales que pudieran resultar
lastimados en la eventualidad,
algo accidental, de pérdidas de
los documentos de los Archivos
napolitanos, a las cuales habria
podido o podese dar ocasion su
entrega a la Legacion de S. M.

la Reina, en Lisboa.

Es indudable que aquella, y el Gobierno de la Reina han contecido la responsabilidad de conservarlos integramente, y de entregarlos en su dia a quien tenga derecho de recibirlos, y en este concepto las reservas que conaigna V. E. en su Nota son hasta cierto punto innecesarias. El depositario de cualquier genero de objetos, al admitir el deposito, contrae siempre la obligacion formal de devolverlos al deponente o à quien represente su derecho, por cesion, o por con título legitimo de adquisicion de los mismos.

Este principio de derecho civil es tan notorio, que prescindir de el, sarta incurrir en una falta indisculpable y exponerse à justas censuras y à legitimas reclamaciones.

Quengo absoluta confianza de que ningun nuevo hecho



ni aun leves accidentes, de los que V. E.
seme, dará lugar à ellas, y en
esta seguridad debo considerar
por ahora terminado un asunto
que, en mi juicio, no hubiera
debido dar lugar à contestaciones,
que aun siendo moderadas como
lo han sido, y continuarán siéndolas,
que tengamos necesidad de
entablar, solo sirven, cuando
adquieren cierta publicidad, para
abrir el campo a conjeturas,
o aventuradas, o malignas, y
para excitar desconfianzas que
al fin llegan a conmover la
buena inteligencia y las
amistosas relaciones de los
Gobiernos aun cuando tengan
positivo deseo de conservarlas
en el pie que aconsejan
sus mutuos intereses.

Aprovecho con gusto
esta oportunidad para
reiterar a V. E. las
3

seguidades de mi mas
distinguida consideracion.

(Firmado)
S. Calderon Collantes

Traduzione

V. Ildefonso 13 febbrajo 1867

La Nota con cui V. V. ha creduto opportuno di rispondere in data del 1.º del mese corrente a quella che io Le dissi il 28 del mese scorso, riconosce ^{la verità dei} i principii che io formolai in atto per dimostrare la necessità e la convenienza degli ordini dati dal governo di V. M. autorizzando la sua Legazione in Lisbona a ricevere l'Archivio del Consolato generale delle Due Sicilie.

È attui lusinghiero per me che in questa uniformità quanto alla dottrina che il diritto delle genti e la pratica universale delle nazioni hanno stabilito in casi simili a quello di cui ora si tratta.

La V. V. riconosce che quando si interrompono fra le relazioni fra due governi, gli agenti o Rappresentanti di un terzo governo estraneo a quelle discussioni, possono sulla domanda di qualsiasi dei due Stati contendenti, non solo ritirare gli Archivi dei suoi consolati o delle sue Legazioni, ma quando accettano l'incarico di proteggere i suoi nazionali, senza che ciò debba considerarsi come un atto contrario alla più stretta neutralità.

Pero la V. V. afferma che quanto accade in Lisbona non ha alcuna analogia con ciò che succede generalmente quando le residenze hanno luogo fra sovrani che si trovano nel pieno esercizio dei loro diritti e delle loro prerogative.

La V. V. considerando il fatto che si occupa dal punto di vista in cui La collocano i suoi sentimenti personali ed i doveri dell'importante sua carica, mette in dubbio dei diritti che la Spagna riconosce, e si appoggia su altri che non sono peranco riconosciuti, ed i quali, qualunque sia la loro natura che per ora non occorre discutere, non hanno l'attenzione che V. V. loro attribuite.

Le G. H. conosce quali sono i principii che in questo argomento dirigono la politica del governo della Regina, e che furono formulati in documenti diretti al governo dell'Imperatore suo Sovrano.

Conformemente a quei principii fu presa la decisione che ha dato luogo alla nota della G. H. e non essendo i medesimi stati modificati, egli è evidente che tutti gli ~~stati~~ debbono essere conformi a quelli.

Malgrado il governo di G. M. seguendo la linea di condotta che si è prefissa, non ha deviato un solo istante dalla neutralità che si è proposta d'osservare in tutte le questioni che si agitano nel paese della G. H., e la tua circospezione nell'adottare la misura che provocò le osservazioni della G. H. fu tale che raccomandando alla Legazione di G. M. in Lisbona di ricevere l'Archivio del Consolato delle Due Sicilie senza aspettare che si venisse all'ultima estrema, vale a dire, prima che fosse ritirato al Console l'enequatur spedito dal governo di G. M. zelatissimo.

La G. H. ommettendo d'apprezzare al giusto suo valore questa circospezione, presenta come prova di moderazione per parte del suo governo, il fatto di non aver creduto convenientemente di attaccare quel governo dalle tue lagnanze. Non si tratta di vedere ora se e quale risultato avrebbero potuto avere le pratiche che si avrebbero fatte a quel fine, né in qual modo il governo dello Stato vicino avrebbe potuto veder lesi i diritti della sua sovranità. Il vero si è che niuna osservazione né diretta né indiretta fu fatta al governo della Regina, e che ora, ~~attendo già~~ ~~trascorso~~ dopo il tempo già trascorso, non è più possibile di formularne.

Esiste poi un consenso, se non espresso e scritto, chiaro ed indubitabile da parte del governo Lusitano circa il fatto seguito, e ciò basta a dimostrare che nessun principio, nessun interesse fu lesa rispetto a quel governo.

La S. V. conoscendo la convenienza di ^{già sopra} ~~tenere~~
su tutto ciò che potrebbe turbare l'armonia che esiste fra
il Governo del suo Augusto Sovrano e quello di S. M. la
Regina desidera di evitare ogni motivo di perturbazioni,
che, giusta quanto Ella osserva opportunamente, mai
non furono tanto pericolose quanto nel momento attuale.

Questo modo di procedere, già antico per parte della
S. V. fu sempre apprezzato dal Governo della Regina.
Lo spirito di conciliazione e di prudente aspettazione
ha sempre preceduto a tutti i rapporti ed a tutti gli
~~atti~~ provvedimenti che si ~~potranno~~ ^{potranno} davanti adottare
per compiere ai nostri rispettivi doveri, e non si potrebbe
prescindere da quello spirito di conciliazione a proposito
d'una questione così piccola in sé stessa, ed ancor più
piccola ove la si paragoni ad altre questioni non ancora
risolte.

La S. V. ^{non} nullamente crede compiere ~~al~~ ^{al} dovere di
coprire la propria responsabilità formulando le riserve
opportune per porre in salvo i diritti di Ella attribuiti
al suo governo, non meno che ~~di~~ ^{di} i diritti dei suoi
compagnoni che potrebbero essere ~~liti~~ ^{liti} nella eventualità
~~di~~ ^{di} ~~una~~ ^{una} ~~alcun~~ ^{alcun} ~~quanto~~ ^{quanto} ~~accidentale~~ ^{accidentale} di qualche perdita di docu-
menti degli Archivi napoletani, cui potrebbe dar luogo
la loro consegna alla Legazione di S. M. la Regina in Lisbona.

E' indubitabile che quella Legazione ed il Governo
di S. M. hanno assunto il dovere di conservare integralmente
quegli archivi e di consegnarli a suo tempo a chi avrà
diritto di riceverli, e ~~in~~ ⁱⁿ ~~questo~~ ^{questo} rapporto, le riserve fatte
dalla S. V. nella sua nota, sono sino ad un certo punto
superflue. Il depositario di qualunque genere d'oggetti
nel ricevere il deposito, contrae sempre l'obbligo formale
di restituirli al deponente od a chi ne rappresenta il diritto
per cessione, o per altro titolo legittimo di acquisto.

Questo principio di diritto civile è così notorio che
l'obbligarlo sarebbe colpa inescusabile, sarebbe esporti alla

queste censure ed a legittime rimostanze.

Ho la più completa fiducia
~~Confido nel modo più assoluto che nessun nuovo~~
fatto, ed nessun accidente anche lieve della genere
da lei tenuto, darà luogo a reclami di siffatta specie:
ed in questa certezza, debbo considerare come terminato
per ora un incidente che a parer mio non avrebbe
dovuto dar luogo a contestazioni: le quali, benchè
siano moderate come lo furono e ~~che~~ continueranno
ad esserlo quelle che furono nella necessità di sostenere,
servono soltanto, quando acquistano una certa pubblicità,
ad aprire il campo a congetture od arrischiare o maligne,
e ad eccitare la spudicizia, e giungono alfine a
~~perturbare~~ ~~rimuovere~~ il buon accordo e le amichevoli relazioni
dei Governi, anche quando essi hanno positivo
desiderio di conservarle nella misura ~~che~~ ^{in cui lo consigliano} ~~che~~ ~~contingente~~
dei loro interessi reciproci.

Approfitto di questa opportunità per rimuovere
ecc.

61

N^o 9. Nota del Ministro italiano a Madrid del 17. Settembre 1861
Copies a D. Saturnino Calderon Collantes
Madrid ce 17. Settembre 1861.

Monsieur le Ministre

J'ai rempli le pénible devoir de transmettre
au Gouvernement du Roi M. A. S. le texte de la
note par laquelle V. E. en date du 13. courant a
bien voulu me faire connaître qu'quoique sous les formes
de sa courtoisie habituelle que le Gov^t de S. M.
la Reine se refuse à faire droit à la réclamation
que j'aurais dû lui présenter au sujet des Archives
Siculo-Napolitaines retirés par son ordre en Portugal.

Et en attendant là-dessus les instructions ^{ultérieures} de
mon Gouvernement j'aurais cependant de ne
pas justifier assez le précieux témoignage qu'il vous
a plu, Monsieur le Ministre, de rendre à ma constante
solicitude pour écarter autant que cela puisse dépendre
de moi tout ce qui serait de nature à menacer la
bonne entente entre nos deux Gouvernements, si en
cette occasion je ne tentais pas un dernier effort
dans ce même but.

Je le tenterais avec une confiance d'autant plus
A. S. E. Monsieur Calderon Collantes
Ministre d'Etat de S. M. E.

grande qu'après avoir déjà du remarquer une
satisfaction dans l'office précité de V. E. qu'elle se
plait d'abord à reconnaître tout-à-fait conformes
aux principes de droit que vous professez, Monsieur
le Ministre, ceux que j'ai invoqué moi-même, je
ne saurais plus attribuer qu'à un malentendu
la divergence absolue de nos conclusions respectives.
Aussi avec la faveur d'une attention non prévenue
dont j'ose prier V. E., j'aime à espérer encore que
ce regrettable malentendu pourra être facilement
découvert et éliminé.

Je continue à parcourir dans ce but la même note
précitée de V. E. mais après son début si favorable,
que je viens de signaler et qui paraissait me promettre
dans sa suite et dans ses conclusions la même heureuse
conformité, je dois m'arrêter tout-à-coup à l'endroit
où vous semblez supposer, M. le Ministre, que je me
suis dans ma réclamation appuyé sur des droits qui ne
seraient point encore reconnus par l'Espagne.

Et c'est ici même que j'eurois découvert le
malentendu, car j'ai la confiance de n'avoir
invoqué de mon côté que les principes du droit
des gens, tel qu'il est compris dans tous les Etats
libres et Constitutionnels, où l'on ne confond pas


R

L'Etat lui-même avec la personne Du Prince,
lorsqu'il a cessé de régner, et c'est uniquement sur
ce droit que j'ai réclamé la dévolution des Archives
Consulaires de Naples au Gouvernement du Roi qui
a succédé à celui de François II. Dans ce Royaume.
Je soupçonne en même temps que V. E. dans le
passage de la note que je viens de citer ait pu
avoir en vue simplement la question de reconnaissance
formelle du Royaume d'Italie pour le Gouvernement
Espagnol. J'en ai pourtant fait toujours moi-même
abstraction, connaissant les égards délicats que
mon Gouvernement a désiré montrer envers cette
Auguste Dynastie, vu ses liens de famille avec
celle qui a cessé de régner à Naples, en laissant au
Gouvernement Espagnol le choix du moment plus
opportun pour effectuer une pareille reconnaissance.

Le droit donc que j'ai invoqué est bien
indépendant d'une semblable formalité, car il
repose sur le fait accompli par la volonté nationale,
lorsqu'il y a un an au cri d'Italie et Victor Emmanuel
les peuples se levant à la fois du Lilybée au Vésuve
y firent disparaître la Dynastie qui avait confié
environ sur ses armées importantes de terre et de
mer et acclamèrent le Royaume Italien.

On ne sera certes pas l'Espagne qui voudrait
ni reconnaître le droit fondé sur le fait de la volonté
nationale, fait sur lequel pose également le droit
de sa dynastie actuelle, droit qui au surplus ici
moins qu'ailleurs on ne saurait considérer comme
dépendant d'une reconnaissance étrangère, ni oubliant
pas combien celle-ci s'y est fait attendre sans
qu'on ne crût pas pour cela moins légitime le droit
de S. M. Isabel II. que la nation avait proclamé.

Ce ne serait non plus le Cabinet éclairé de cette
Reine constitutionnelle qui par une aberration
inconcevable pourrait soutenir la prétention d'un
dégrader l'absolutisme d'après laquelle les Etats
seraient la propriété personnelle des Princes. Si
jadis un Roi au faite de sa puissance, ébloui par
la splendeur de son trône et en présence du
servilisme de son siècle a pu étaler une pareille
prétention en disant l'état c'est moi ce serait
pas trop ridicule que de supposer une égale
prétention à un Prince déchu qui se trouve
dans les conditions de François II. Ce ne
serait cependant rien moins que cette folle
prétention qu'on lui attribuerait si on voulait
soutenir qu'il exerce son droit en prétendant



disposer encore des Archives Consulaires en question
qui appartiennent à la nation et dont en conséquence
son Gouvernement actuel peut seul disposer.


Ces simples considérations qui auront nées j'espère
en évidence le premier et principal mal entendu
serviront aussi pour en faire disparaître un
second qui me semble consister dans une
analogie apparente que V. E. a cru apercevoir
entre le fait du Gouvernement Espagnol
recevant les dits Archives sur le désir de François II,
et la coutume d'après laquelle dans le cas de
rupture entre deux Gouvernements, un troisième
neutre se charge d'ordinaire des Archives de
Légation ou Consulaires, que l'un des deux
Gouvernements en rupture peut lui confier.
Je ne saurais à ce sujet que reproduire encore
la même remarque que j'ai déjà du faire dans
mon précédent office - c'est à dire que le Gouvt
qui se charge des Archives dont il s'agit ne
saurait cependant le faire sans la volonté du
Gouvernement qui peut en disposer comme représentant
la nation à qui ils appartiennent; mais dans le
cas qui nous occupe quel est donc le Gouvernement
qui ait droit maintenant de disposer des Archives



Napolitaines, si ce n'est pas l'Italien, qui depuis un an est établi à Naples par la volonté nationale.

On aurait un prétexte peut être pour disputer avec quelque apparence de raison à ce dernier un pareil droit en faveur de François II, si ce Prince eût pu réussir au moins à établir sur quelque point des Provinces Napolitaines un simulacre de Gouvernement, tel qu'un autre Prince que je n'ai pas besoin de nommer était parvenu à organiser et à maintenir assés longtemps sur quelques provinces de l'Espagne dans les premières années du Règne actuel; mais tel n'est pas même le cas de François II, puisque malgré tous les efforts de la raction et du brigantage que l'Europe absolutiste a déchaîné sur quelques unes de ces provinces pour parvenir à un pareil but, rien n'a pu être obtenu, partant l'analogie que M. C. a cru pouvoir signaler entre la coutume internationale ci-dessus mentionnée et le cas des Archives en question ne me semble soutenable sous aucun rapport.

Quant à la circonstance sur laquelle M. C. veut bien appeler encore mon attention que le Gouvt de la Reine a eu soin d'ordonner à ses Agents



en Portugal de retirer les Archives Des Consuls
Napolitains avant qu'on leur retire l'exequatur,
il me suffira de remarquer que l'Exequatur
n'étant que l'autorisation aux Consuls d'exercer
leurs fonctions dans un Etat étranger, cette
autorisation est périmée par le fait du moment que
a cessé le Gouvernement qui a nommé ces Consuls.

Au surplus pour ce qui concerne la manière
dont le Gouvernement Portugais ait pu envisager l'acte
Du Gouvernement Espagnol sur son territoire je ne
m'en occuperai pas d'avantage, tout en
maintenant les raisons que j'ai signalées dans
mes précédents officos sur le droit qu'il aurait
eu d'en plaindre.

Je voudrais pouvoir me flatter que d'après ce
que j'écris de soumettre encore à l'attention de
V. E. au sujet du regrettable différend qui
nous occupe put la persuader de l'urgence
d'y remédier au plutôt, et cela d'autant
plus que les intérêts des particuliers qui se
trouvent avoir des documents dans les
Archives en question, Documents qui ne
sauraient en attendant avoir leur cours
légal peuvent se trouver lésés par le



retard chaque jours d'avantage et c'est aussi
sous ce point de vue que j'ai cru nécessaires
les réserves que j'ai formulé dans mon précédent
officiel.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre,
les nouvelles assurances de ma haute
considération.

(Signé) R. Cecco.


Copia N.º 10. Dispaccio Del Barone Ricasoli al Barone Ecceco
del 6. di Ottobre 1861.
Torino li 6. Ottobre 1861.

Illmo Signore,

Ho ricevuto le varie comunicazioni, che, sia per telegrafo, sia per la posta, la S. V. Illma, si è compiaciuta indirizzarmi intorno alla spinosa questione della consegna degli Archivi Consolari delle due Sicilie.

Ho preso accurata cognizione delle Note a questo proposito scambiate, fra la S. V. Illma ed il Ministero degli Affari Esteri di S. M. Cattolica, e pur troppo ho dovuto da queste ultime desumere la conseguenza, come sia per parte del Governo Spagnuolo, un partito pressochè irrevocabile di rifiutarsi ad un atto reclamato non solo dalla giustizia, ma dai principj i meno contestabili del diritto internazionale.

Non tornerò a tener la stessa
Al Ministro d'Italia
a Madrid



dei fatti che hanno dato origine a tale vertenza,
né tornerò nemmeno a sviluppare i
principj del gius pubblico che debbono
indubitatamente regolarla; V. S. M. M. M.
nelle sue Note, di cui mi ha trasmessa
Copia, ha già adempiuto a questo ufficio
con una evidenza, ed una forza di
ragioni, che renderebbero inutile d'insistere
più a lungo sopra considerazioni di
questo genere. Anche pei meno benevoli
verso il Governo italiano e verso i
cambiamenti in Italia verificatisi in
questi ultimi tempi, la distinzione
tra il Governo di diritto ed il Governo
di fatto è nel caso concreto talmente
chiara, talmente decisiva, che basta
essa sola a risolvere la presente
controversia. Può egli, materialmente,
Francesco II°, qualunque siano i
diritti che in lui vogliono riconoscere,
proteggere i suoi antichi sudditi e
provvedere ai loro bisogni e tutelare
i loro interessi? La negativa non
può esser dubbiosa per alcuno.

Il Governo italiano solo ha incontrastabilmente la possibilità di esercitare un simile patrocinio, come ne ha il dovere e il diritto. Frattanto a cagione di questo intervento del Governo di S. M. Cattolica nelle cose italiane, dieci milioni dei nostri connazionali veggono compromessa e danneggiata una parte non indifferente dei loro interessi. Né il fatto è così leggero come sembrerebbe di credere il Signor Collantes, poiché negli Archivi Consolari delle Due Sicilie sono i registri di Nazionalità di quella numerosa parte degli abitanti del Regno d'Italia, gli atti del loro Stato Civile all'Estero, i loro Contratti, le Sentenze arbitrali che li concernono, moltissimi documenti infine senza dei quali ricercarebbe difficile, anzi talvolta impossibile al Governo italiano, al solo cioè, che possa proteggerli, di far valere i loro

interessi; vi si trovano finalmente
in deposito somme di denaro che
pur debbono rimettersi a coloro
cui appartengono.

Di fronte a ragioni di tanta
gravità, mi sembra evidente che
pel Governo di S. M. Cattolica
l'affare si riduce in sostanza
ad una questione di preferenza
fra il principio del diritto divino
e quello della Sovranità Nazionale.

La predilezione spiegata dal
Governo Spagnuolo a favore del
primo di tali principj, mi
reca non poca meraviglia allorchè
considero che Essi, al pari del
Governo Italiano, ha nel secondo
di essi la sua origine ed il suo
fondamento.

Ma checchè sia a questo
riguardo, mentre il Governo Italiano
animato da spiriti di moderazione
e dal suo desiderio di rimanere
nei buoni termini con la nobile
Nazione Spagnuola, lascia al

tempo ed alla riflessione la cura di
condurre il Governo di S. M. Cattolica
a riconoscere il Regno d'Italia,
non può però consentire che si
facciano atti che apertamente
impugnino il diritto a Lui
conferito dalla Nazione, o che
ponendolo in dubbio inceppino
l'adempimento dei suoi doveri.
Nessuna potenza in caso simile
rimarrebbe indifferente ad atti
di tal natura ed il Governo di
S. M. Cattolica può, nella
recente Storia del suo Regno,
ricontare più di una
occasione in cui fece severe
proteste, ed anche procedé
a rappresaglie per atti
che contrastavano al suo
diritto nazionale.

Io voglio ancora
conservare la speranza che
le buone relazioni desiderate
da ambedue le parti, non
saranno per alterarsi, e non

abbandono la fiducia che il governo
Spagnuolo sarà per dare ai suoi
agenti quelle istruzioni che sono
reclamate dal nostro buon diritto.

Quando poi le nostre speranze
si trovassero deluse ci riuscirebbe
sommamente penoso il dovere dal
canto nostro pensare a quelle
risoluzioni che ci fossero dettate
dal giusto sentimento della dignità
nostra, facendo appello, senza
esitanza, alla pubblica opinione
dell'Europa illuminata ed
imparziale.

Guido R

Franco Mirasoli

Nº 11.

Sunto di telegramma del
Barone Uccio al D^{ne} Ricasoli.

Madrid. 30. ottobre 1861.

Qui si consente alla consegna degli Archivi Napoleonici ma solo per ciò che concerne gli interessi dei privati.

Intendono poi di consegnarli alle autorità locali. Ho respinta questa restrizione ed ho insistito per la restituzione pura e semplice ai nostri Agenti.

(firmato) Uccio.

N.º 12. Dispaccio del Barone Ricca agli il Barone Ecco del 6. di Novembre 1861
Copia

Corino 6. Novembre 1861.

Illmo Signor Barone,

Col telegramma che io mi feci
premmura di spedire jeri Le indicai
ad un tempo e l'intenzione della
Francia di continuare con mag:
gior efficacia i buoni uffici da
essa appunto prepo il Gabinetto di
Madrid, e la mia ferma volontà
di non acconsentire ad alcuna
distinzione fra la parte degli
Archivi Napoletani che riflette
esclusivamente gli interessi pri:
vati, e quella che si riferisce ad
oggetti di ordine pubblico o
politico. Le ragioni di questa

All' Illmo Signor
Barone R. Ecco

Ministro di S. M. a Madrid.

nia determinazione non possono essere sfuggite alla penetrazione della S. V. Illma. La distinzione che si vorrebbe introdurre non riposa infatti su alcun fondamento giuridico. La Spagna non ha maggior diritto sui documenti relativi ai pubblici interessi che su quelli che concernono meramente gli interessi privati. Rispetto al Governo del Re, gli uni e gli altri sono egualmente importanti: la consegna degli uni come quella degli altri è richiesta egualmente dalla coscienza del nostro diritto, e dal sentimento della dignità nazionale. Una distinzione simile sarebbe dunque insolita la

questione giuridica, o per dir
meglio essa la troncherebbe
in senso sfavorevole a noi,
giacchè ammettere la consegna
di una sola parte degli Archivi,
è riconoscere implicitamente
alla Spagna il diritto di rite-
nere l'altra parte.

V'ha di più: una tale distin-
zione susciterebbe in pratica
delle difficoltà gravissime.
Chi sarà incaricato di classifi-
care i documenti in due
distinte categorie? Dovrà
forse una tale separazione
lasciarsi al beneplacito di
ciascuno dei Consoli Spagnuo-
li che trovansi in possesso
degli Archivi Napoletani?
Dovrà in ciascuno dei luoghi

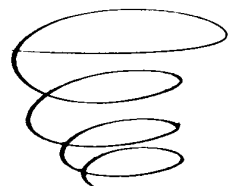
in cui si verificò il fatto che diede origine alla vertenza, istituirsi una Commissione mista, incaricata di tale distinzione?

Evidentemente un tale metodo sarebbe sconvenevolissimo pel Governo che lo subirebbe. La Spagna fu finora semplice depositaria degli Archivi dei cesari Consolati Napoletani: in tale qualità essa non può nemmeno prendere lettura del contenuto dei documenti: ammettere la distinzione accordando la facoltà di classificare in separate categorie i documenti di cui si tratta, equivale a concedere un diritto di proprietà.

Il modo con cui questa scarsa e monca consegna verrebbe eseguita sarebbe esso pure



tale da porgere il destro a nuove
complicazioni. Consegnando
gli Archivi, non agli Agenti
del Governo del Re, ma
alle autorità locali, si corre
il rischio ch'esse rifiutino di
trasmetter poi quei docu-
menti ai Consoli Italiani.
Ciò senza dubbio non acca-
drà nei paesi il cui Governo
già riconobbe il Regno
d'Italia: ma non è ben certo
che il fatto da cui ebbe origine
la presente vertenza sia ac-
caduto soltanto a Lisbona,
a Costantinopoli, ad Alef-
sandria, a Marsiglia, ad
Algeri, ed a Londra. Consta
al Governo del Re che in altri
luoghi, per esempio, a Gibilterra



ed a Tripoli di Barberia, avvenne
lo stesso: e benché anche in
queste Città le Autorità locali
riconoscano la giurisdizione
dei Consoli Italiani, questo
esempio basta a provare non
essere affatto certo che non v'ab-
biano luoghi in cui la con-
segna alle Autorità non
farebbe che obbligare il Go-
verno del Re a sollevare con
altri Governi la stessa ques-
tione.

Queste considerazioni
devono persuaderla, Signor
Barone, che io non posso, senza
esporrmi al rischio d'offendere
la dignità dell'Italia accettare
le ultime proposte del Gabinetto
Spagnuolo.

Firmato / Ricasoli.

N^o 13. Nota del Ministro d'Italia a Madrid a D. Saturnino Calderon -
Collantes Del 12. Noviembre - 1861.

(Copia)

Madrid 12. Noviembre 1861.

Monsieur le Ministre,

Trois mois sont près de s'être écoulés depuis le jour que par ordre de mon gouvernement j'ai eu m'adresser à V. E. pour réclamer la restitution des Archives Consulaires Viculo-métropolitains que les Consuls Espagnols avaient reçu ordre de retirer en Portugal et ailleurs.

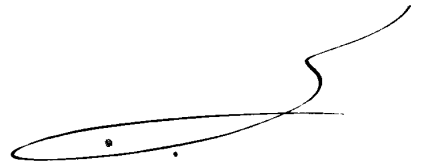
Ma réclamation primitive ainsi que mes successives instances à ce même objet se baserent constamment sur le principe de droit incontestable d'après lequel ces Archives Consulaires de même que tout autre dépôt de la foi publique étant une propriété sacrée de la nation à laquelle ils appartiennent c'est son gouvernement quelque'il soit qui seul a le droit comme il en a le devoir de les avoir sous ses mains.

Le gouvernement Italien tout en revendiquant dans ce cas son bon droit au sujet des dits Archives n'a pas moins tenu à faire preuve constamment de son esprit de conciliation en se prêtant bien volontiers à tous les

A. S. E.

M^r Calderon Collantes

Ministre d'Etat.



managements compatibles avec sa dignité et notamment en consentant à la forme indirecte de dévolution de ces mêmes Archives.

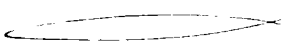
Ainsi lorsque la France interposant ses bons offices dans la question proposa que cette dévolution eût à se faire par l'entremise des autorités locales, le Cabinet de Turin n'hésita pas à accepter l'expédient proposé ainsi que son application générale.

Mais si par un égard délicat aux circonstances spéciales du gouvernement Espagnol et par reconnaissante déférence à la médiation officieuse de la France que son Digne Ambassadeur a conduit depuis ici avec une sollicitude au dessus de tout éloge et hautement appréciée, le gouvernement du Roi M. C. S. a bien pu transiger quant au mode et à la forme des procédés à employer pour la restitution des Dits Archives, il n'a cependant jamais eu pouvoir consentir à une restriction quelconque dans la restitution elle-même et que par conséquent on pût lui en remettre seulement la partie concernant les intérêts particuliers en retenant celle qui concernerait la politique. Le principe de droit en effet ci-dessus signalé ne permet aucunement la distinction qu'on prétendrait faire entre les diverses parties des Archives qui sont toutes également propriété de la Nation Italienne et partant dès qu'on reconnaît le droit de son gouvernement national à disposer d'une de ses parties, il me paraît évidemment non,

logique. De le lui contester sur l'autre.

Je ne dissimulerai cependant pas sur ce point spécial de la question, un incident qui légèrement considéré aurait pu paraître l'avoir préjugé dans un sens divers. Lorsque le Cabinet Impérial de France commença son intervention officielle il se borna, il est vrai, à demander la remise aux autorités Françaises de la partie seulement qui pouvait concerner les intérêts des particuliers. Mais évidemment cette demande primitive du gouvernement Français avait en vue la seule protection des intérêts de ses nationaux, qui se trouvaient compliqués dans les actes des Archives, et pour lesquels seulement il avait un titre à faire sa demande. Mais il n'a pas entendu préjuger par là le droit du gouvernement Italien à revendiquer pour son compte la restitution complète des dits Archives. Ce droit au surplus est parfaitement reconnu non seulement par nos amis politiques, mais par les meilleurs amis de l'Espagne elle-même et de son gouvernement qui ne m'ont pas caché leur opinion à ce sujet ainsi que le desir et l'espoir qu'elle puisse être partagée par l'É.

C'est ce même desir que je ne saurais trop vivement exprimer moi-même dans ce moment en présence du danger de voir terminer misérablement par une déplorable rupture un différend qui n'a déjà que trop duré. Ce serait aussi



le moment où j'aime à l'espérer V.C. aurait l'occasion de prouver de la meilleure manière l'efficacité des bonnes dispositions qu'elle s'est plu à me témoigner en maintes occasions et cela en accueillant favorablement la demande que par ordre de mon gouvernement je suis en devoir de lui présenter aujourd'hui.

Le but de cette demande se borne à faire disparaître une formule restrictive concernant la dévolution des Archives ci-dessus mentionnées, dévolution qui se ferait dans la forme déjà convenue, mais qui devra être pure et simple et sans aucune restriction que le gouvernement du Roi M. A. L. ne peut absolument consentir.

Si après tous les efforts fait avec tout de ~~la~~ ^{la} ~~veille~~ ^{veille} sollicitude par ce digne Ambassadeur de France dans sa Mission conciliatrice pour éviter une fâcheuse extrémité, si après les bons offices que je sais avoir été fait, dans le même but par différents amis de ce gouvernement; si après tout on dut aboutir à une rupture, je devrais emporter la triste conviction que des influences fatales ont fait fermer les yeux sur toutes les considérations et les intérêts évidents qui conseilleraient la bonne harmonie entre les gouvernements Constitutionnels de deux nations naturellement liées par des sympathies fraternelles.

J'attends pourtant avec anxiété la réponse de V.C. que j'aime encore à espérer aussi prompte que favorable, et je vous prie, M^r le Ministre d'agréer etc. etc.

(Signé) M. Tecco.

N^o 14. Nota del Ministro d' Italia a Madrid a D. Saturnino Calderon Collantes
Copie. Del 24. Novembre 61. Madrid 24. Novembre 1861.

Monsieur le Ministre.

Oyant du porter à la connaissance de mon Gouvernement la non acceptation par le Cabinet de S. M. C. du dernier — moyen conciliatoire proposé avec l'appui officieux de la France pour mettre un terme au long différend des Archives Napolitaines, je viens de recevoir l'ordre de demander mes passeports pour quitter cette résidence.

En devant vous adresser aujourd'hui, Monsieur le Ministre, cette pénible demande, mes regrets en sont d'autant plus vifs qu'il

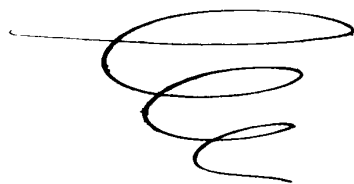
De Son Excellence
M^{re} Calderon Collantes
Ministre d'Etat et

Madrid

Eya
E

y a peu de jours j'avais cru pouvoir considérer le différend même comme résolu lorsque la formule si heureusement trouvée par cet Ambassadeur de France, et adoptée dans sa teneur textuelle par Votre Excellence venait d'être par mon Gouvernement complètement acceptée.

En milieu de ces regrets cependant j'emporte en quittant l'Espagne une grande consolation dans les sympathies aussi vives que spontanées dont j'ai été heureux de rencontrer partout les constants témoignages dans cette généreuse nation, si faite par ses propres antécédents héroïques pour apprécier justement les nobles efforts de l'Italie



pour compléter et assurer son
indépendance nationale.

Ces sympathies si prononcées
et réciproques, aussi bien que les
intérêts si évidents de nos nations
respectives, me font espérer
que la triste interruption des
bons rapports ordinaires entre
les deux Gouvernements ne sera
pas de longue durée. En at-
tendant je suis autorisé à laif-
ser M^r le Baron Cavalchini
Chargé des Archives et des Affai-
res de la Mission.

Personnellement je ne puis
qu'emporter à mon départ
un reconnaissant souvenir
de la courtoisie et des égards
obligeants dont j'ai été l'objet
de votre part, Monsieur le



Ministre ainsi que des autres
fonctionnaires avec lesquels
j'ai eu l'honneur de me
trouver en rapport.

Je prie Votre Excellence
d'agréer encore les nouvelles
assurances de ma haute
considération.

/ Signé / Pecco.

N.º 19. Nota de D. Saturnino Calderon Collantes al Ministro italiano a Madrid

Primera Secretaria

del 28. Noviembre 1861.

Palacio 28. de Noviembre 1861.

de Estado.

Copia.

Muy Señor mio: He recibido la Nota que me ha hecho V. U. la honra de dirigirme con fecha de ayer de la que se desprende que no ha sido aceptado por el Gabinete de Turin el último medio propuesto por el Gobierno de la Reina para transigir las diferencias existentes acerca de los Archivos Napolitanos; y en su consecuencia pide V. U. sus pasaportes para retirarse de esta Corte y manifiesta que deja encargado de los Archivos y de los negocios de la Legacion al Baron Cavalchini Secretario de la misma.

El Gobierno de S. M. siente que el Gabinete de Turin no haya —

Sr. Ministro Plenipotenciario
de S. M. el Rey Victor Manuel.

Madrid.

aceptado los terminos propuestos ultimamente por el de G. M. para arreglar la cuestion suscitada sobre los Archivos Napolitanos, y que haya tomado la resolucion que V. S. se sirve comunicarme. Sin embargo tiene la profunda conviccion de haber hecho cuanto estaba de su parte, y cuanto era posible para que las dificultades existentes se resolvieran de la manera satisfactoria que convenia a los dos paises.

Al remitir a V. S. los pasaportes que solicita tengo mucho gusto en manifestarle que el Gobierno de G. M. conservará siempre un grato recuerdo de las cualidades personales que adornan á V. S. las cuales han contribuido eficazmente al mejor.

Traduzione

Prima Segreteria di Stato

25 Nov. 1861

Luigi

Ho ricevuto la Nota che V. E. mi fece l'onore di indirizzarmi in data di ieri, la cui risulta che non fu accettato dal Gabinetto di Torino l'ultimo mezzo proposto dal Governo della Regina per transigere le differenze esistenti intorno agli Archivi Napoletani. In conseguenza di ciò la V. E. chiede i suoi passaporti per ritirarsi da quella Corte, ed annuncia che il Barone Cavalerini, Segretario di Legazione, rimane incaricato degli affari e degli archivi della medesima.

~~Il~~ Il ~~favore~~ di V. M. Spiace al Governo di V. M. che il Gabinetto di Torino non abbia accettato i termini proposti in ultimo luogo dal Governo di V. M. per risolvere la questione ~~sotto~~ sopra l'Archivi Napoletani, ed ~~che~~ abbia presa la determinazione comunicatami dalla V. E. Però il Governo di V. M. ha la convinzione d'aver fatto quanto stava in lui e quanto era possibile perché le difficoltà esistenti fossero risolte nel modo soddisfacente che era nell'interesse d'ambi i paesi.

Nel consegnare alla V. E. i passaporti da lei chiesti godo di significarle che il Governo di V. M. serberà sempre grato ricordo della qualità personali di cui Ella è adorna, le quali hanno efficacemente contribuito al migliore disimpegno della missione statale dal suo Governo affidata presso questa Corte. Colgo questa opportunità per offrire alla V. E. l'attestato della mia più distinta considerazione.

- fo - G. Calderon Callanet.

desempeño de la misión confiada
à V. G. por su Gobierno en esta Costa.

Aprovecho esta oportunidad
para ofrecer à V. G. las seguridades
de mi mas distinguida consideracion.

/s/ G. Calderon Collantes.

N^o 16. Circulaire del Barone Ricasoli alle R^e Legazioni all'estero
Cabinet del 30. Novembre 1861
Curia ce 30. Novembre 1861. 1)

Circulaire (aux Legations
de S. M. à l'étranger.


Monsieur le Ministre

Le Ministre de S. M. à Madrid a reçu
du Gouvernement du Roi l'ordre de quitter cette
capitale en laissant à un secrétaire de Légation le
soin de pourvoir aux affaires courantes.

Je crois devoir donner aux Légations de S. M.
quelques explications sur le fait qui vient de modifier
l'état de nos rapports avec l'Espagne.

Vous n'ignorez pas, Monsieur le Ministre, que
le Consul Espagnol à Lisbonne avait reçu
l'ordre de retirer les Archives de l'ex-Consulat
Napolitain. Cette mesure a donné lieu à une assez
longue discussion entre les deux Gouvernements.
Elle avait été prise, à ce qu'il paraît, à l'instigation
du Président du Cabinet Espagnol, et M^r Calderon

Collantes, Ministre Des Affaires Etrangères de
S. M. C. s'était plu d'abord à la réduire à de
très petites proportions. Cependant il nous
revint bientôt que des ordres semblables avaient
été donnés à un assez grand nombre de Consuls
Espagnols. Ayant ainsi acquis la conviction
qu'il ne s'agissait pas d'un fait purement accidentel,
mais d'une série de mesures annonçant un système
bien arrêté de la part du Ministre de S. M. C.,
le Gouvernement du Roi crut devoir adresser au
Cabinet de Madrid ses observations. L'Espagne
n'avait en effet aucun droit sur les Archives
Napolitaines devenues propriété du Gouvernement
italien; et le Cabinet Espagnol qui avait déclaré
ne vouloir intervenir en aucune manière dans les
affaires de l'Italie, prêtait par cet acte un appui
direct aux prétentions de l'ex-Roi de Naples.
Il prenait ainsi en réalité une position tout-à-fait
différente de ses Déclarations. Il conférait les
droits de puissance belligérante à un prétendant,
tombé de son trône par suite d'une révolution,
sorti de son ancien territoire après une capitulation
régulière; il empêchait le Gouvernement du
Roi Victor Emmanuel d'exercer une partie



Des Droits et de remplir une partie Des
obligations qui lui ont été déférés par la volonté
Des populations italiennes.

Par suite des sages conseils Du Gouvernement
français qui interposa amicalement ses bons offices,
le Gouvernement Espagnol déclara qu'il était
prêt à remettre aux Autorités locales les
Documents concernant les intérêts particuliers Des
sujets italiens. Mais il ajouta que, quant aux
Documents D'ordre public, il ne croyait pas pouvoir
s'en dessaisir.

Après la discussion approfondie qui avait
été entreprise sur la question de droit, cette distinction
n'était pas admissible. Au point où se trouvaient
les négociations on n'aurait pu accepter la restitution
D'une partie des Documents sans reconnaître en même
temps à l'Espagne le droit de retenir l'autre partie.
La question de droit, celle qui était devenue la plus
importante, aurait été donc tranchée implicitement
D'une manière défavorable au Gouvernement du Roi.
Il y eut un moment où le Cabinet de Madrid
parut reconnaître lui-même la justesse de cette raison.
De son côté le Gouvernement du Roi reconnaissant
Des efforts que la France necessait de faire pour terminer



amicalement ce Demele', crut devoir se montrer
d'autant plus conciliant dans la forme qu'il
avait du être ferme sur le fond de la question.
Ce fut alors que M^r Calderon Collantes
proposa de remettre aux Autorités locales
tous les documents contenus dans les Archives,
en déclarant que le Gouvernement Espagnol
avait acquis la conviction que ces papiers
n'avaient trait qu'à des intérêts particuliers.
En insistant pour une restitution Directe,
le Gouvernement du Roi aurait pu paraître
appeler un acte implicite de reconnaissance
de la part de l'Espagne. Cette pensée était
loin de nous, car les Ministres de S. M.
ont un trop profond sentiment de la dignité
du pays pour ne pas être convaincus que
l'Italie ne voudrait point d'une
reconnaissance obtenue par de tels expédients.
Je donnai donc mon adhésion à la solution
proposée, en recommandant seulement au
Ministre du Roi à Madrid d'insérer
dans sa réponse quelques réserves destinées à
prévenir toute interprétation erronée.
A mon grand étonnement cette proposition



des. E. le Ministre Des affaires Etrangères de
S. M. C. ne fut pas approuvée par ses collègues,
et l'on demanda au Baron Ecco de retirer les
deux notes où la question de Droit avait été
développée. Evidemment il était impossible
d'accueillir cette demande, sans y apposer une
condition, qui donnât à la transaction un
caractère de parfaite réciprocité. Je n'acceptais
donc la solution proposée, que dans le cas où le
Gouvernement Espagnol aurait renoncé de
son côté à indiquer dans les ordres qu'il donnerait
à ses Consuls que les Archives ne comprenaient
pas de Documents politiques. Le Gouvernement
Espagnol s'étant refusé à admettre ce dernier
moyen de conciliation, j'ai dû soumettre au
Roi l'ordre de rappeler son Ministre de Madrid.

Ces explications vous mettront à même,
Monsieur le Ministre, de donner au Gouvernement
de tous les renseignements qu'il peut
desirer sur cette affaire. Vous saisirez en outre
cette occasion pour faire remarquer l'attitude
que le Gouvernement du Roi avait gardée envers
l'Espagne jusqu'à ces derniers temps. Lorsque
au mois de Novembre 1860. le Gouvernement de



S. M. C. rappela son Ministre De Turin,
le Gouvernement du Roi, voulant donner
une preuve Du prix qu'il attachait à la
continuation de ses bons rapports avec la Cour
De Madrid, ne suivit pas l'exemple qui lui
était donné et préféra déroger aux usages
établis plutôt que d'interpréter dans un sens
hostile la résolution Du Gouvernement
Espagnol. Depuis cette époque, quelque fut
notre désir de voir le Gouvernement de S. M. C.
rétablir complètement ses rapports avec nous,
nous n'avons jamais, ainsi que j'ai eu l'honneur
de vous le dire, sollicité de la part du Gouvernement
Espagnol un acte de reconnaissance qui il aurait été
naturel d'attendre de lui, vu l'analogie des évènements
qui se sont passés en Italie avec ceux qui ont
raffermi en Espagne la monarchie Constitutionnelle.
Nous nous sommes de plus abstenus soigneusement
de faire remonter jusqu'au Gouvernement Espagnol
la responsabilité des encouragements que ces
tentatives désespérées contre l'ordre des choses
établi en Italie recevoient de quelques sujets
De S. M. C. Nous avons gardé le même silence
sur les insultes qu'une partie de la presse Espagnole

prodiguait chaque jour au Gouvernement et à la
personne même de Sa Majesté notre Auguste maître
En rappelant notre Ministre de Madrid nous
n'avons donc cédé ni à un mouvement de dépit,
ni à un sentiment de susceptibilité excessive.
Cette détermination nous a été imposée par le
Devoir de sauvegarder la Dignité nationale, qui
ne saurait permettre sans protestation que la
Cour de Madrid continue à blesser les droits
et à froisser les intérêts d'un peuple lié à
l'Espagne par une amitié séculaire.
Veuillez agréer etc.

(Signé) Ricasoli